

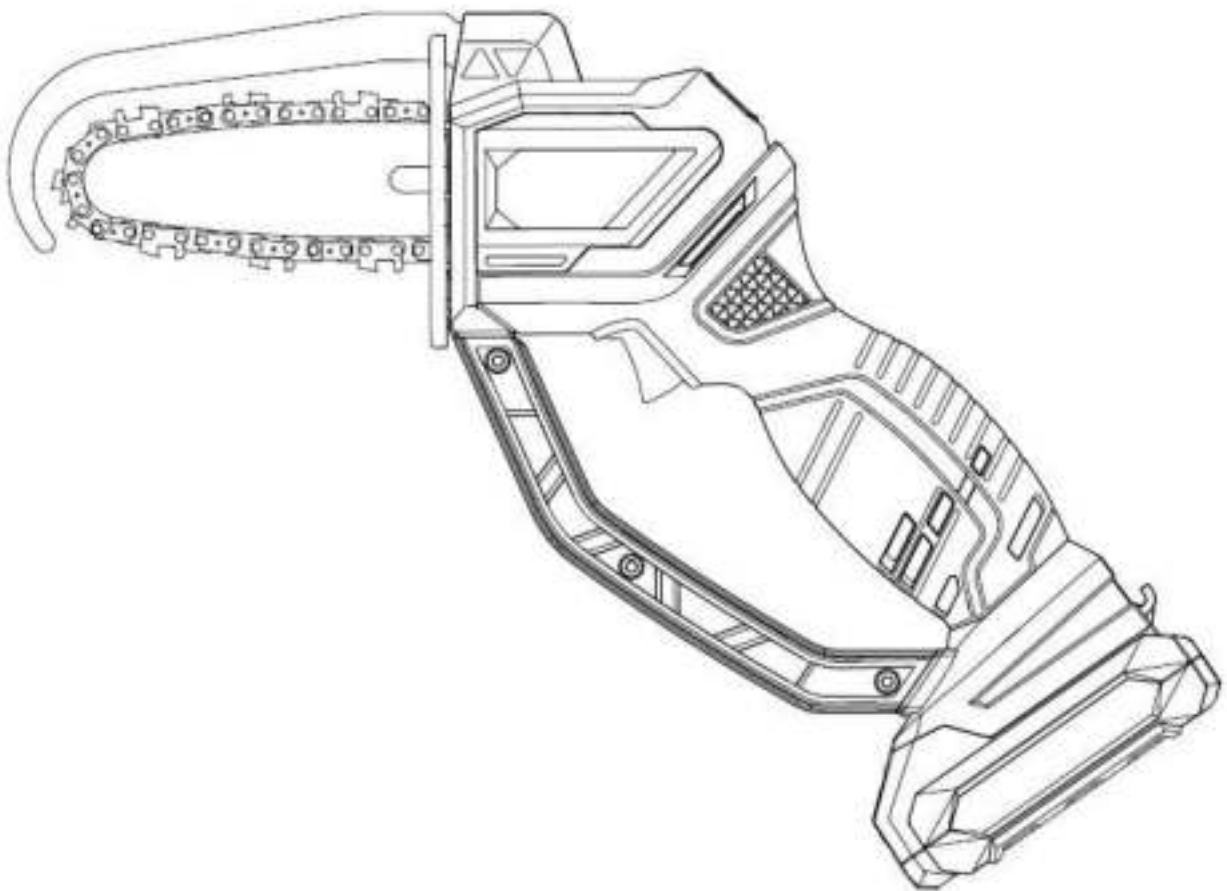


# TEIEN

18V Li-Ion mini kettingzaag  
77001



- Ⓝ NL Gebruiksaanwijzing
- Ⓝ EN Instruction manual
- Ⓝ FR Mode d'emploi
- Ⓝ DE Gebrauchsanleitung



## **Content**

Nederlands pagina 3

Engels page 25

Frans page 44

Duits Seite 66

# 18V Li-Ion mini kettingzaag

77001

## WAARSCHUWING



**Lees alle veiligheidsvoorschriften en alle instructies.** Het niet in acht nemen van de voorschriften en instructies kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle voorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.**

## Veiligheidsvoorschriften

- Lees deze handleiding aandachtig door en gebruik de machine alleen volgens deze instructies.
- Gooi het gebruikte verpakkingsmateriaal zorgvuldig weg of bewaar het buiten het bereik van kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- De kettingzaag is ontworpen voor het zagen van takken, latten, hard en zacht hout.
- De kettingzaag alleen gebruiken zoals aangegeven in deze handleiding voor het zagen van hout. De machine is niet ontworpen voor continu, professioneel gebruik.
- Houd de kettingzaag buiten het bereik van kinderen. Het is geen speelgoed.
- Personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten mogen geen gebruik maken van de kettingzaag, tenzij ze voor hun veiligheid onder toezicht staan van een gekwalificeerd persoon of door de verantwoordelijke persoon geïnformeerd zijn over het gebruik van de machine.
- Kinderen en jongeren mogen de kettingzaag niet gebruiken. Uitgezonderd zijn jongeren boven de 16 jaar onder de begeleiding van een deskundige met het oog op opleiding.
- Let op de waarschuwingssymbolen. Ze markeren alle instructies die belangrijk voor de veiligheid. Neem deze instructies in acht, want als u dit niet doet, kan het resulteren in ernstig letsel!

- De kettingzaag mag door slechts één persoon tegelijk worden gebruikt. Zorg ervoor dat omstanders niet in de buurt van het werkgebied komen.
- Controleer voor elk gebruik de kettingzaag, in het bijzonder het zaagblad en de zaagketting.
- Zorg altijd voor een veilige ruimte als u gaat werken met de zaag.
- Houd de machine stevig en veilig vast bij het aanzetten.
- Zorg ervoor dat het zaagblad en de zaagketting vrij zijn bij het inschakelen en zorg dat deze niet in contact staan met het werkoppervlakte.
- Houd uw handen uit de buurt van het zaaggedeelte. Niet bij het werkoppervlak komen. Contact met het zaagblad kan leiden tot letsel.
- De kettingzaag alleen in ingeschakelde toestand op het werkoppervlak zetten. Anders is er een risico op terugslag als de zaagketting in het werkoppervlak vast komt te zitten.
- Bij het zagen moet de bodemplaat altijd tegen het werkoppervlak aanliggen. De zaagketting kan vastlopen en leiden tot verlies van controle over de machine.
- Als de zaagsnede klaar is, schakelt u de machine uit en trekt u de zaagketting uit de snede nadat deze tot stilstand is gekomen. Op deze manier kun je een terugslag vermijden.
- Klem het te verwerken materiaal goed vast. Ondersteun het werkoppervlak niet met uw hand of voet. Raak geen voorwerpen of de vloer aan terwijl de zaag loopt, dit verhoogt het risico op terugslag.
- Bij het zagen van omgebouwd hout en dunne takken zorg altijd dat er gebruik wordt gemaakt van een sterke ondersteuning, zoals als een zaagbok. Stapel geen stukken hout op.
- Zet het hout vast voordat u ze gaat zagen.
- Bij het werken op een hellende ondergrond moet u naar boven toe werken.
- Wees vooral voorzichtig bij het zagen van versplinterd hout. Splinters van hout kunnen scheuren langs de zaagketting en verhogen het risico op letsel!

- Het zagen van vreemde voorwerpen zoals spijkers, schroeven, metalen onderdelen, zand enz. leidt tot verhoogde slijtage op het zaagblad en de zaagketting.
- Een stompe zaagketting kan oververhitting en schade aan de motor veroorzaken.
- Trek de accu altijd uit het apparaat bij het controleren van de kettingspanning, om deze weer aan te spannen, de zaagketting monteren en storingen verhelpen! Verwijder ook de accu als u de machine tijdelijk niet gebruikt.

## **Extra batterij veiligheidsvoorschriften**

**WAARSCHUWING:** indien de Li-Ion batterij verkeerd wordt opgeladen, opgeslagen of op een verkeerde manier wordt gebruikt, is er kans op brand-, verbrandings- en explosiegevaar.

## **Gebruik de oplader op de juiste manier**

- Stop de oplader alleen in een 230V stopcontact.
- Raadpleeg dit gedeelte van deze handleiding voordat u gebruik wilt maken van de oplader en het opladen van de batterij.
- Gebruik de lader niet met andere batterijen dan de meegeleverde batterijen. Houd de acculader schoon; vreemde voorwerpen en vuil kunnen kortsluiting veroorzaken en kunnen de ventilatiegaten te blokkeren. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot oververhitting of brand.
- Laat de batterijen 15 minuten afkoelen na het opladen of na zwaar gebruik. Niet volgen van deze instructie kan oververhitting of brand veroorzaken.
- Laad alleen op met de door de fabrikant gespecificeerde lader. Een lader die geschikt voor het ene type batterij kan bij gebruik in combinatie met een ander type batterij brandgevaar opleveren. Laad de lithium-ion batterij alleen op met de meegeleverde oplader of een lader die speciaal voor dit artikel is ontworpen.
- Gebruik de machine alleen met speciaal daarvoor bestemde accu's. Gebruik van andere batterijen kunnen risico op verwondingen en brand veroorzaken.

- Als het snoer van de lader beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een geautoriseerde servicewerkplaats of een specialist vóór u het weer in gebruik neemt.
- Houd de accu buiten het bereik van kinderen.
- Wanneer de accu's niet in gebruik zijn, moeten ze bij kamertemperatuur (ca. 20 °C) worden bewaard.
- Wanneer de batterij niet in gebruik is, zorg er voor dat er niet per ongeluk kortsluiting kan ontstaan.
- Houd de batterij te allen tijde schoon. Houd hem uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals clips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van de ene terminal naar de andere kortsluiten van de accupolen kan brandwonden of een brand veroorzaken.
- Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij lekken. Vermijd contact met de batterij. In geval van per ongeluk in contact komen, spoelen met water. Als de vloeistof in de ogen komt, zoek dan extra medische hulp. Lekkende batterijvloeistof kan huidirritatie of brandwonden veroorzaken.
- Bescherm de batterij en de lader tegen vocht. Gebruik de lader niet buiten.
- Als de lader niet in gebruik is, haal dan de stekker uit het stopcontact voordat u de lader schoonmaakt.
- Wees vooral voorzichtig met de batterij. Laat hem niet vallen op een harde oppervlakte en houd hem uit de buurt van druk of enige andere vorm van mechanische belasting. Houd de batterij uit de buurt van extreme hitte of kou. Niet openen, demonteren, verpletteren, verhitten boven 60 °C of verbranden. Niet in het vuur gooien of iets dergelijks.
- Gebruik alleen originele accessoires en originele reserveonderdelen.
- In het belang van uw eigen veiligheid mag u de kettingzaag op geen enkele manier aanpassen.
- Mocht de kettingzaag beschadigd raken, gebruik hem dan niet en laat hem repareren door een professional of neem contact op met onze klantenservice. Demonteer de machine niet of probeer hem niet zelf te repareren.

- De machine is ontworpen voor gebruik op hoogtes tot 2000 m boven zeeniveau.
- Laat u niet vertrouwd raken met het frequente gebruik van gereedschap zelfingenomenheid en het negeren van de veiligheidsprincipes van het gereedschap. Een onzorgvuldige actie kan leiden tot ernstig letsel binnen een fractie van een seconde.
- Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Glibberige handgrepen en grijpvlakken maken een veilige bediening en controle van het gereedschap niet mogelijk in onverwachte situaties.
- Onderhoud zelf nooit beschadigde accu's. Onderhoud aan accu's mag alleen uitgevoerd door de fabrikant of geautoriseerde dienstverleners.

## **Persoonlijke veiligheidsuitrusting**

- Draag bij het werken met de kettingzaag altijd een veiligheidsbril en handschoenen. Draag een veiligheidshelm bij het werken met de kettingzaag, waar hoofdverwondingen zich voor kunnen doen.
- Om schade aan uw gehoor te voorkomen, moet u altijd gehoorbescherming dragen.
- Draag altijd snijvaste en nauwsluitende kleding en veiligheidslaarzen.

## Technische data

<b>18 V Li-Ion kettingzaag</b>	
Nominale spanning	18V
Snelheid zonder belasting	2900rpm
Kettingsnelheid	3,7m/s
Afmeting	27x24x12cm
Gewicht zonder batterij	1,58kg
Lengte van de geleidrail	150mm
Max. Snijcapaciteit	110mm
Beschermingsgraad	IPX0
<b>Li Ion batterij</b>	
Voltage	18V
Batterijlading	2.0Ah
<b>Oplader</b>	
Invoerspanning	220-240V, 50Hz
Krachtinvoer	70W
Uitgangsspanning	14,4 – 18V
Oplaadstroom	Max. 2,4A
Oplaadtemperatuur	0 °C – 40 °C
Oplaadtijd	Ca. 60 min.
Beschermingsgraad	II
Beschermingsgraad	IP20

## Accessoires

Zaagketting specificaties	1/4" Kettingsteek (6,35 mm)
	32 Aandrijfschakels
	16 Snijtanden
Geleidrail totale lengte	156mm



# Gebruik

## Beoogd gebruik

- De kettingzaag is uitsluitend ontworpen voor het zagen van materiaal van hout, zoals spaanplaat, takken, latten, hard en zacht hout. De zaag is niet bedoeld voor continu commercieel gebruik.
- Het beoogde gebruik omvat ook een handeling volgens de gebruiksaanwijzing.
- In combinatie met de verlengingshandgreep kan de kettingzaag worden gebruikt als een snoeischaar voor het knippen van takken.
- Elk gebruik buiten deze parameters (verschillende media, het toepassen van kracht) of elke verandering (reconstructie, geen origineel accessoire) kan leiden tot ernstige risico's en wordt beschouwd als gebruik dat in strijd is met het beoogde doel.

## Vóór het eerste gebruik

- Verwijder de kettingzaag en de accessoires uit de verpakking.
- Controleer alle onderdelen op transportschade en gebruik geen beschadigd toebehoren of beschadigd gereedschap.
- Houd verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen. Er is verstikkingsgevaar!

## **Gebruik van de batterijlader**

1. Indien aanwezig, verwijder de lader uit de batterij.
2. Stek de stekker van de lader in een daarvoor geschikt stopcontact.

Let op: De LED op de lader geeft aan wanneer de lader gereed is.

**WAARSCHUWING:** Gebruik de lader alleen voor het opladen van compatibele batterijen die specifiek ontworpen voor dit gereedschap.

**WAARSCHUWING:** De lader is ontworpen voor binnenshuis gebruik en mag niet gebruikt worden in vochtige of natte omstandigheden.

## **Het opladen van de batterij**

**WAARSCHUWING:** Het niet volgen van de juiste procedure bij het opladen van de batterijen kan leiden tot permanente schade.

Let op: De normale oplaadtijd is 1 uur voor een recentelijk ontladen batterij, echter als de batterij is al enige tijd in ontladen toestand, het kan tot 1,5 uur duren om hem op te laden.

1. Sluit een geheel of gedeeltelijk ontladen accu op de acculader.
2. Zodra het opladen begint, gaat de rode LED branden.
3. Wanneer de accu volledig is opgeladen, gaat de groene LED branden.

## **Als de batterij defect is, knippert de rode LED!**

Let op: Zorg ervoor dat de batterij en de lader correct zijn opgesteld. Als de batterij niet gemakkelijk op de lader schuift, forceer hem dan niet. Verwijder in plaats daarvan de batterij, controleer de bovenkant van de batterij en controleer of de groeven van de lader schoon, onbeschadigd en dat de contacten niet gebogen zijn.

## **Batterijladingsniveau**

De batterij heeft een ingebouwde laadindicator. Door op de knop rechts te drukken geef hij het laadniveau aan. De rechter LED geeft een hoog laadniveau aan en de linker een laag laadniveau. Als de linker LED gaat branden moet de accu binnenkort worden opgeladen.

**BELANGRIJK:** Wanneer een laag laadniveau wordt aangegeven, moet u zich ervan bewust zijn dat het apparaat kan stoppen tijdens gebruik. In sommige gevallen kan dit gevaarlijk zijn. Het is aanbevolen om er altijd voor te zorgen dat de batterij goed opgeladen is.

## **Opmerkingen over het opladen van de batterij**

- De batterij zou bij omgevingstemperaturen tussen 10°C en 40°C moeten worden geladen. (idealiter rond 20°C)
- Laat de batterij na het opladen 15 minuten afkoelen voor u hem weer in gebruik neemt.
- Zorg ervoor dat de lader na gebruik wordt losgekoppeld van de stroom en dat deze correct wordt opgeborgen.
- Laat de batterijen nooit voor langere tijd op de oplader en bewaar de batterijen nooit op aan de oplader.
- De lader houdt de temperatuur en de spanning van de accu tijdens het laden in de gaten. Verwijder de batterij zodra het laden is voltooid om de laadcycli te maximaliseren van de batterij en geen stroom te verspillen.
- Batterijen kunnen na verloop van tijd defect raken, individuele cellen in de batterij kunnen uitvallen en de batterijduur kan kort worden. De lader laadt geen defecte batterijen op. Gebruik een andere batterij, indien mogelijk, om de juiste werking van de lader te controleren en een vervangende batterij aan te schaffen als het blijkt dat er een defecte batterij is.

- Bewaar Lithium-Ion accu's niet langdurig in lege toestand. Dit kan de Lithium-Ion cellen beschadigen. Voor langdurige opslag, bewaar batterijen in volle toestand, losgekoppeld van het elektrisch gereedschap.
- De capaciteit van de batterijen zal in de loop van de tijd afnemen. Na 100 laadcycli wordt de werktijd van de accu en het maximale koppel van de gereedschappen lichtelijk verminderen. Deze daling zal zich voortzetten totdat de batterij een minimale capaciteit heeft na 500 laadcycli. Dit is normaal en dit is geen storing in de accu.

### **Het plaatsen en verwijderen van batterij**

**WAARSCHUWING:** Voor u de batterij plaatst in de zaag, zorg dat deze is uitgeschakeld.

1. Schuif de batterij in de batterijuitsparing.
2. Om de accu te verwijderen, drukt u op de ontgrendelingsknop van de accu en trekt u de accu eraf.

## Montage van de zaagketting

Draag altijd handschoenen als u bezig bent met de zaag ketting.

1. Draai de kopschroef tegen de klok in los om het tandwieldeksel te verwijderen.
2. Laat de zaagketting over het tandwiel lopen (indien nodig, verwijder het zaagblad!).
3. Let op de looprichting van de zaagketting. Het pictogram van de zaagketting staat op het deksel.
4. Gebruik de bijgeleverde smeeroliemachine om de zaagketting en het tandwiel te smeren.
5. Draai de zaagketting licht aan met de kettingstelschroef. Voor het aandraaien draait u de schroef met de wijzers van de klok mee.



6. Draai het tandwieldeksel weer vast met de hoofdschroef op de behuizing.



7. De zaagketting met de kettingschroef vastdraaien. Gebruik de instelsleutel of een lange schroevendraaier om de schroef vast te draaien.

## Kettingsmeerolie

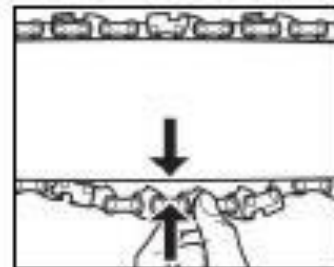
- Gebruik alleen in de handel verkrijgbare, biologisch afbreekbare kettingoliën die speciaal zijn ontworpen voor gebruik in kettingzagen.
- Gebruik geen motorolie, afvalolie of andere minerale oliën.

## Aanpassen van de zaagkettingspanning

LET OP: Trek de zaagketting niet te strak aan. Een te hoge spanning van de zaagketting kan leiden tot breken van de zaagketting, slijtage van het zaagblad en breken van het tandwiel.

LET OP: Een te losse ketting kan van het zaagblad springen. De zaagketting kan na vele uren gebruik losraken. Controleer van tijd tot tijd de spanning van de zaagketting voor gebruik.

- Verwijder de batterij
- Draai de kopschroef een beetje los om het tandwieldekseel lichtjes los te maken.
- Stel de kettingspanning in. Draai de stelschroef van de ketting met de klok mee om hem vast te draaien, draai hem tegen de klok in om hem los te maken. Draai de zaagketting zo vast dat de afstand tussen het midden van de onderkant van het zaagblad en de zaagketting ongeveer 3-4 mm wordt.
- Draai de kopschroef vast om het tandwieldekseel weer vast te zetten.

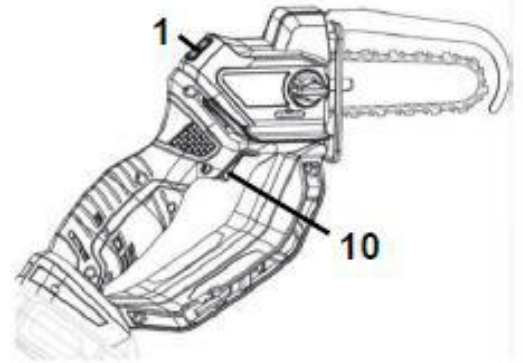


3 – 4 mm

## Aan- en uitschakelen

Het gebruik van de kettingzaag zonder smering van de ketting met kettingolie zal de zaagketting en het zaagblad beschadigen.

1. Schuif de batterij in de batterijuitsparing.
2. Houd de kettingzaag stevig vast bij de handgreep.
3. Om de kettingzaag in te schakelen, drukt u eerst de veiligheidsschakelaar in en laat u de schakelaar los.
4. Druk vervolgens binnen 1 seconde op de AAN/UIT-schakelaar.
5. Om de zaag uit te schakelen, laat u de AAN/UIT-schakelaar los.



## Inlopen van nieuwe kettingen

- Verwijder de accu en controleer de kettingspanning opnieuw. Indien nodig, draai de ketting weer aan.
- Gebruik alleen scherpe zaagkettingen. Stompe zaagkettingen kunnen gemakkelijker vastlopen. Controleer de kettingspanning vaker bij het werken met nieuwe zaagkettingen, omdat de ketting in het begin meer uitrekt.

De levensduur van een zaagketting is afhankelijk van voldoende smering en de juiste spanning.

### **Zorg ervoor dat u de zaagketting voldoende smeert!** **Smeer de zaagketting altijd met uitgeschakelde motor.**

- Tijdens het gebruik kan het nodig zijn de ketting op te warmen en opnieuw te spannen. Ontspan de ketting na het werk, zodat deze de volgende keer dat de koude machine wordt gebruikt, niet te strak staat.
- Zaagkettingen die te warm zijn geworden, niet opnieuw vastdraaien. Nadat het is afgekoeld, kan het samentrekken

en te strak tegen het zwaard aanliggen. Wacht tot de zaagketting is afgekoeld voordat u hem opnieuw spant.

- De spanning van de zaagketting is belangrijk voor uw veiligheid en de functie van de machine. Een correct gespannen zaagketting verhoogt de levensduur van de machine.
- Controleer de spanning van de ketting vóór elk gebruik.
- De zaagketting is correct gespannen als deze met de hand om het zwaard kan worden getrokken (draag beschermende handschoenen) zonder door te zakken.
- Bij nieuwe zaagkettingen moet u de kettingspanning na een korte periode van gebruik opnieuw instellen.

### **Oorzaken van terugslag en het voorkomen hiervan**

- Terugslag kan optreden wanneer de neus of de punt van het zaagblad een voorwerp raakt, of wanneer het hout zich sluit en de zaagketting in de zaagsnede knijpt.
- In sommige gevallen kan het tipcontact een plotselinge omgekeerde reactie veroorzaken, waarbij de geleidingsstang omhoog en terug naar de bediener wordt geschopt.
- Door de zaagketting langs de bovenkant van het zaagblad te knijpen, kan het zaagblad snel terug naar de gebruiker worden geduwd. Elk van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest, wat tot ernstig persoonlijk letsel kan leiden. Vertrouw niet uitsluitend op de in de motorzaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van de zaag moet u verschillende stappen ondernemen om uw zaagwerkzaamheden vrij van ongevallen of verwondingen te houden.
- Terugslag is het resultaat van verkeerd gebruik van de zaag en/of verkeerde bedieningsprocedures of -omstandigheden en kan worden voorkomen door de juiste voorzorgsmaatregelen te nemen zoals hieronder aangegeven:





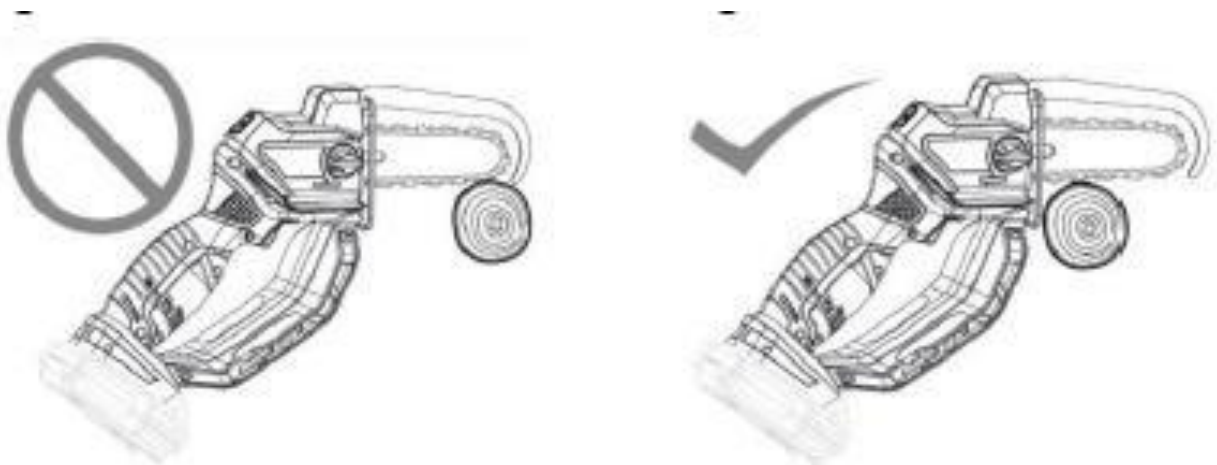
- Behoud een stevige grip, met duim en vingers rond de zaaggreep en plaats uw lichaam en arm zo dat u weerstand kunt bieden aan terugslagkrachten. De terugslagkrachten kunnen door de gebruiker worden gecontroleerd, mits de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen. Laat de zaag niet los!
- Wanneer u de zaag samen met de verlengbuis gebruikt, houdt u de zaag vast stevig met de ene hand en de andere hand met uitgestrekte arm op de verlengstang en plaats uw lichaam en arm zo dat u weerstand kunt bieden aan terugslagkrachten. De terugslagkrachten kunnen door de gebruiker worden gecontroleerd, mits de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen. Laat de zaag niet los!
- Gebruik alleen vervangende zaagbladen en zaagkettingen die in de slijp- en onderhoudsvorschriften van de fabrikant voor de zaagketting zijn gespecificeerd. Het verminderen van de dieptemeterhoogte kan leiden tot een grotere terugslag.

### **Werkinstructie:**

- Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting wanneer de zaag werkt. Voordat u de motorzaag start, moet u ervoor zorgen dat de zaagketting nergens mee in contact komt. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de zaag kan ertoe leiden dat uw kleding of lichaam met de zaagketting verstrikt raakt.
- Houd de zaag vast door alleen geïsoleerde grijpoppervlakken, omdat de zaagketting in contact kan komen met verborgen bedrading. Zaagkettingen die in contact komen met een "onder spanning staande" draad kunnen blootliggende metalen delen van de zaag "onder spanning" zetten en kunnen de gebruiker een elektrische schok geven.
- Draag oogbescherming, verdere beschermingsmiddelen voor het gehoor, het hoofd, de handen, de benen en de voeten wordt aanbevolen. Adequate beschermingsuitrusting zal persoonlijk letsel door rondvliegend puin of per ongeluk contact met de zaagketting verminderen.

- Houd de zaag altijd goed vast en bedien deze alleen als u op een vaste, veilige en vlakke ondergrond staat. Glibberige of onstabiele oppervlakken kunnen een verlies aan evenwicht of controle over de zaag veroorzaken.
- Wanneer u een oppervlak zaagt dat onder spanning staat, wees dan alert voor het terugveren. Wanneer de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan het verende oppervlak de bediener raken en/of de zaag uit de hand gooien.
- Wees uiterst voorzichtig bij het zagen van bosjes en jonge boompjes. Het slanke materiaal kan vast komen te zitten in de zaagketting en naar u toe geslagen worden of u uit balans brengen.
- Draag de zaag bij het handvat met de zaag uitgeschakeld en weg van uw lichaam. Bij het verplaatsen of opbergen van de zaag moet altijd het zaagbladdeksel worden aangebracht. De juiste behandeling van de zaag vermindert de kans op onbedoeld contact met de bewegende zaagketting.
- Volg de instructies voor het smeren, het aanspannen van de ketting en het vervangen van het zaagblad en de ketting. Onjuist gespannen of gesmeerde kettingen kunnen breken of de kans op terugslag vergroten.
- Alleen hout snijden. Gebruik de zaag niet voor andere doeleinden. Bijvoorbeeld: gebruik de zaag niet voor het zagen van metaal, kunststof, metselwerk of niet-houten bouwmaterialen. Het gebruik van de zaag voor andere doeleinden dan bedoeld kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Deze zaag is niet bedoeld voor het kappen van bomen. Het gebruik van de zaag voor andere werkzaamheden dan bedoeld kan leiden tot ernstig letsel bij de gebruiker of omstanders.
- Houd bij het werken met de machine de kettingzaag en de verlengstang stevig vast met beide handen. De ene hand op de handgreep van de kettingzaag en de andere hand met de uitgestrekte arm op de verlengbuis. Gebruik indien nodig de schouderriem.

- Grijp nooit over het spouwmes of onder de bodemplaat. Er bestaat gevaar voor letsel.
- Niet zagen als de zaagketting in contact is met het werkstuk, zich in het werkstuk bevindt of een voorwerp kan raken. Dit kan leiden tot ernstige verwondingen.
- Klem de losse werkstukken vast voordat u ze gaat zagen. Verwijder vreemde voorwerpen zoals spijkers, schroeven, enz.
- Wees bij het zagen van een tak die onder spanning staat alert voor de terugslag. Wanneer de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de verende ledemaat de bediener raken en/of de kettingzaag uit de hand lopen.
- Als de zaagketting loopt, plaats dan eerst de grondplaat op het oppervlak van het werkstuk en laat de zaag uit zichzelf zagen. Druk alleen licht op de zaag. De snelheid van de ketting moet niet veel lager worden.



- Om de zaag te koelen, laat u de machine even stilstaan.

## Gebruik van de kettingzaag met verlengstuk (optioneel)

Let op: Het verlengstuk is niet meegeleverd.

1. Schuif de kettingzaag op het verlengstuk.
2. Haak de beugel in de zaag en klap de hendel naar beneden om de kettingzaag en het verlengstuk vast te zetten.



3. Om de kettingzaag te verwijderen, tilt u de beugel op en trekt u de zaag los van het verlengstuk.
4. Bevestig beide onderdelen van het verlengstuk aan elkaar en draai de schroefdop vast door deze tegen de klok in op de schroefdraad te draaien. Draai alleen de schroefdop met de hand vast.
5. Schuif de batterij in het verlengstuk.
6. Om de zaag in te schakelen, drukt u eerst de veiligheidsschakelaar (A) in en vervolgens drukt u op de trekker (B) op de handgreep. Om de kettingzaag uit te schakelen, laat u de trekker los.



## Vervangen van de zaagketting

- De zaagketting alleen met handschoenen vastpakken en eerst de accu uittrekken!
- Controleer de zaagketting en het zaagblad op beschadigingen of tekenen van slijtage.
- Leg nooit een nieuwe ketting op een versleten zaagblad.
- Laat elke nieuwe zaagketting eerst inlopen!
- Let bij het bevestigen van de zaagketting op de looprichting!

## Terugslag

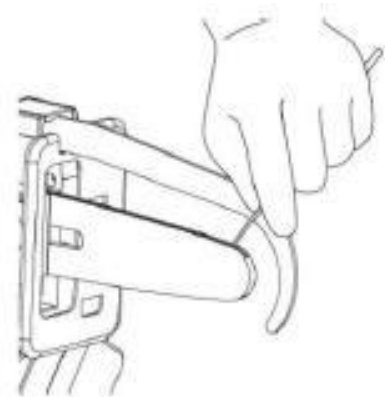
- Door de vorm van het rimpelmes wordt het risico op terugslag grotendeels geëlimineerd.
- De zaag is optimaal beschermd tegen terugslag door het spouwmes met tipbescherming. Verwijder nooit het spouwmes. Er bestaat gevaar voor letsel!

## Zaagketting slijpen

- De zaagtanden moeten worden geslepen als het zaagsel poederig wordt, als er extra kracht nodig is voor de insnijding, als een rechte insnijding niet meer mogelijk is of als de trillingen sterker worden.
- Stompe zaagkettingen moeten professioneel opnieuw geslepen worden.
- Vervang de zaagketting als er aanzienlijke schade is die niet kan worden gerepareerd door middel van vijlen.

## Schoonmaken van het zaagblad

- Maak de inkeping van het zaagblad grondig schoon.
- Vervang het zaagblad als de geleidingsgroef beschadigd of versleten is en de zaagketting te veel zijdelingse ruimte heeft.
- Draai alle toegankelijke schroeven aan, indien nodig.

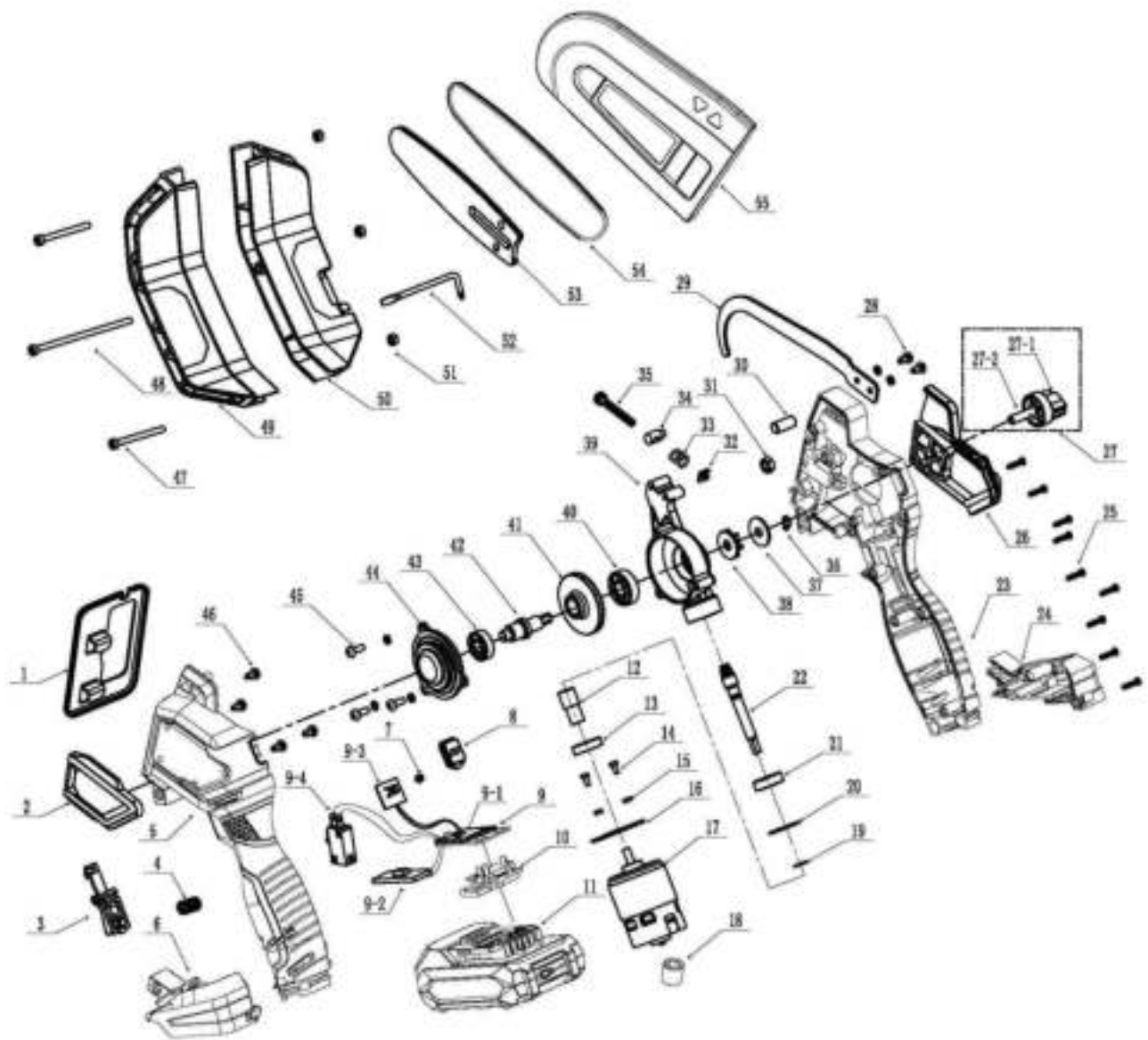


## **Verwijdering van de batterij**

- Laat de motor draaien tot de accu volledig ontladen is.
- Reinig het tandwielgedeelte met een borstel of met perslucht.
- Gebruik een doek, een verfkwast of een borstel om stof en houtsplinters te verwijderen. Houd de ventilatiesleuven altijd schoon en vrij van obstructies.
- Gebruik nooit benzeen of soortgelijke agressieve chemicaliën of schuurmiddelen voor de reiniging, want dit kan de kettingzaag beschadigen.
- Controleer af en toe of alle schroeven goed vastzitten.
- Bewaar de kettingzaag en het toebehoren binnenshuis op een droge plaats die beschermd is tegen stof, vuil en extreme temperaturen.
- Bewaar de kettingzaag buiten het bereik van kinderen en personen die toezicht nodig hebben.

## Lijst met onderdelen

Art No.	Beschrijving	Aantal	Art No.	Beschrijving	Aantal
1	Bodemplaat	1	31	Schroef	1
2	Embleemplaaf	1	32	Schroefgesp	1
3	Aan-/uitschakelaar	1	33	Verstel veer	1
4	Vergendelingsveer	1	34	Positioneringspin	1
5	Linkerkap (Handgreep)	1	35	Verstel schroef	1
6	Linkerpoort	1	36	Veerring voor spindel	1
7	Drukveer	1	37	Kettingkast	1
8	Stroomvergrendeling	1	38	Tandwiel	1
9	Ontlading beschermende plaatmontage	1	39	Reductietandwielkast	1
9-1	Ontladingsbeschermingsplaat	1	40	6000Z Lager	1
9-2	Het secundaire buisblad	1	41	Grote versnelling	1
9-3	Veiligheidsschakelaar	1	42	Uitgaande as	1
9-4	Microschakelaar	1	43	Lager	1
10	717-1 Ondersteuning	1	44	Versnellingsbak- deksel	1
11	Batterij ※	1	45	Schroef	3
12	Spindel	1	46	Schroef	4
13	6900RS Lager	1	47	Inbusschroef	2
14	Schroef	2	48	Schroef	1
15	Veerring	7	49	Linker bescherming	1
16	Motor lokalisatiestuk	1	50	Rechter bescherming	1
17	Motor	1	51	Borgmoer	3
18	Magnetische buis	1	52	Aanpassings sleutel	1
19	Veerring voor Spindel	1	53	Zaagblad	1
20	Veerring voor gat	1	54	Zaagketting	1
21	Lager	1	55	Zaagbladkap	1
22	Versnellingsas	1			
23	Rechter kap	1			
24	Rechterpoort	1			
25	Schroef	9			
26	Kettingkast	1			
27	Knopmontage	1			
27-1	Knop	1			
27-2	Schroef	1			
28	Schroef	2			
29	Spouwmes	1			
30	Pin	1			





# 18V Li-Ion mini chainsaw

77001

## WARNING

**Read all safety regulations and all instructions.**



Non-observance of the regulations and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Keep all regulations and instructions for future use.**

## Safety regulations

- Read this manual carefully and only use the machine in accordance with these instructions.
- Dispose of the packaging material used carefully or keep out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- The chainsaw is designed for cutting branches, slats, hard and soft wood.
- Only use the chainsaw as specified in this manual for sawing wood. The machine is not designed for continuous, professional use.
- Keep the chainsaw out of the reach of children. It is not a toy.
- Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities must not use the chainsaw unless they are supervised for their safety by a qualified person or have been informed by the person responsible of the use of the machinery.
- Children and young people should not use the chainsaw. Young people over 16 years of age under the supervision of an expert for training purposes are excluded.
- Pay attention to the warning symbols. They mark all instructions that are important for safety. Observe these instructions as failure to do so may result in serious injury!
- The chainsaw may only be used by one person at a time. Make sure that bystanders do not approach the work area.
- Before each use, check the chainsaw, in particular the bar and guide bar chain.

- Always provide a safe space when working with the saw.
- Hold the machine firmly and securely when turning it on.
- Make sure that the saw blade and saw chain are free when switching on and that they are not in contact with the work surface.
- Keep your hands away from the sawing area. Do not touch the work surface. Contact with the guide bar may result in injury.
- Do not place the chainsaw on the work surface unless it is switched on. Otherwise, there is a risk of kickback if the saw chain becomes trapped in the work surface.
- When sawing, the base plate must always lie against the working surface. The saw chain can jam and lead to loss of control of the machine.
- When the cut is finished, switch off the machine and pull the saw chain out of the cut after it has come to a standstill. In this way you can avoid a kickback.
- Clamp the material to be processed well. Do not support the work surface with your hand or foot. Do not touch objects or the floor while the saw is running, this increases the risk of kickback.
- When sawing converted wood and thin branches always make sure that a strong support is used, such as a sawhorse. Do not pile up pieces of wood.
- Secure the wood before sawing.
- When working on an inclined surface, work upwards.
- Be particularly careful when cutting splintered wood. Splinters of wood can crack along the saw chain and increase the risk of injury!
- Sawing foreign objects such as nails, screws, metal parts, sand, etc. leads to increased wear on the saw blade and saw chain.
- A blunt saw chain can cause overheating and damage to the engine.

- When checking the chain tension, always pull out the battery in order to tighten it again, install the saw chain and rectify faults! Also remove the battery if you are not using the machine temporarily.

### **Additional battery safety instructions**

**WARNING:** If the Li-Ion battery is incorrectly charged, stored or used, there is a risk of fire, burns and explosion.

### **Use the charger properly**

- Only plug the charger into a 230V socket.
- Please refer to this section of this manual before using the charger and charging the battery.
- Do not use the charger with batteries other than those supplied. Keep the charger clean; foreign objects and dirt can short circuit and block the ventilation holes. Failure to follow these instructions may result in overheating or fire.
- Let the batteries cool down for 15 minutes after charging or after heavy use. Not following this instruction may cause overheating or fire.
- Charge only with the charger specified by the manufacturer. A charger suitable for one type of battery may present a fire hazard when used in combination with another type of battery. Charge the lithium-ion battery only with the charger supplied or a charger specifically designed for this item.
- Only use the machine with specially designed batteries. Use of other batteries may cause risk of injury and fire.
- If the charger cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service workshop or a specialist before you put it back into service.
- Keep the battery out of the reach of children.
- When the batteries are not in use, they should be stored at room temperature (approx. 20 °C).
- When the battery is not in use, make sure that no accidental short-circuiting can occur.

- Keep the battery clean at all times. Keep it away from other metal objects, such as clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that short-circuit a connection from one terminal to another can cause burns or a fire.
- If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with the battery. In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into the eyes, seek additional medical attention. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.
- Protect the battery and charger from moisture. Do not use the charger outdoors.
- If the charger is not in use, unplug it before cleaning.
- Be especially careful with the battery. Do not drop it on a hard surface and keep it away from pressure or any other form of mechanical stress. Keep the battery away from extreme heat or cold. Do not open, disassemble, crush, heat above 60 °C or incinerate. Do not throw into fire or similar.
- Use only original accessories and original spare parts.
- In the interests of your own safety, do not modify the chainsaw in any way.
- Should the chainsaw become damaged, do not use it and have it repaired by a professional or contact our customer service. Do not disassemble or attempt to repair the machine yourself.
- The machine is designed for use at altitudes up to 2000 m above sea level.
- Do not become familiar with the frequent use of tools and ignoring the safety principles of the tool. Careless action can lead to serious injury within a fraction of a second.
- Keep the handles and grip surfaces dry, clean and free of oil and grease. Slippery handles and gripping surfaces do not allow safe operation and control of the tool in unexpected situations.
- Never maintain damaged batteries yourself. Battery maintenance may only be carried out by the manufacturer or authorised service providers.

## Personal safety equipment

- Always wear safety goggles and gloves when working with the chainsaw. Wear a safety helmet when working with the chainsaw where head injuries may occur.
- To prevent damage to your hearing, you should always wear hearing protection.
- Always wear cut-resistant and close-fitting clothing and safety boots.

## Technical data

<b>18 V Li-Ion chainsaw</b>	
Rated voltage	18V
Speed without load	2900rpm
Chain speed	3,7m/s
Dimensions	27x24x12cm
Weight without battery	1,58kg
Length of the guide rail	150mm
Max. Cutting capacity	110mm
Degree of protection	IPX0
<b>Li Ion battery</b>	
Voltage	18V
Battery charge	2.0Ah
<b>Charger</b>	
Input voltage	220-240V, 50Hz
Power input	70W
Output voltage	14,4 – 18V
Charging power	Max. 2,4A
Charging temperature	0 °C – 40 °C
Charging time	Approx. 60 min.
Degree of protection	II
Level of protection	IP20

## Accessories

Saw chain specifications	1/4" Chain stitch (6,35 mm)
	32 Drive switches
	16 Incisors
Guide rail overall length	156mm

## **Usage**

### **Intended usage**

- The chainsaw is designed exclusively for cutting wood materials such as chipboard, branches, slats, hard and soft wood. The saw is not intended for continuous commercial use.
- The intended use also includes an operation in accordance with the instructions for use.
- In combination with the extension handle, the chainsaw can be used as a pruning shear for cutting branches.
- Any use outside these parameters (different media, application of force) or any change (reconstruction, not an original accessory) may give rise to serious risks and is considered as use contrary to the intended purpose.

### **Before the first usage**

- Remove the chainsaw and accessories from the packaging.
- Check all parts for transport damage and do not use damaged accessories or damaged tools.
- Keep packaging materials out of the reach of children. There is danger of suffocation!

### **Usage of the battery charger**

1. If present, remove the charger from the battery.
2. Plug the charger plug into a suitable socket.

Note: The LED on the charger indicates when the charger is ready.

**WARNING:** Use the charger only for charging compatible batteries specifically designed for this tool.

**WARNING:** The charger is designed for indoor use and should not be used in humid or wet conditions.

## **Charging the battery**

**WARNING:** Failure to follow the correct procedure when charging the batteries may result in permanent damage.

**Note:** The normal charging time is 1 hour for a recently discharged battery, however if the battery has been discharged for some time, it can take up to 1.5 hours to charge it.

1. Connect a fully or partially discharged battery pack to the battery charger.
2. As soon as charging begins, the red LED lights up.
3. When the battery is fully charged, the green LED lights up.

### **If the battery is defective, the red LED flashes!**

**Note:** Make sure that the battery and charger are set up correctly. If the battery does not slide easily on the charger, do not force it. Instead, remove the battery, check the top of the battery and make sure the charger's grooves are clean, undamaged and the contacts are not bent.

### **Battery charge level**

The battery has a built-in charge indicator. By pressing the button on the right, it indicates the charge level. The right LED indicates a high charge level and the left one a low charge level. If the left LED lights up, the battery will soon need to be charged.

**IMPORTANT:** When a low charge level is indicated, be aware that the device may stop during operation. In some cases this can be dangerous. It is recommended that you always ensure that the battery is properly charged.

### **Notes on charging the battery**

- The battery should be charged at ambient temperatures between 10°C and 40°C. (ideally around 20°C)
- After charging, allow the battery to cool for 15 minutes before using it again.
- Ensure that the charger is disconnected from the power supply after use and that it is stored correctly.

- Never leave the batteries on the charger for long periods of time and never store the batteries on the charger.
- The charger monitors the temperature and voltage of the battery during charging. Remove the battery as soon as charging is complete to maximize the battery's charging cycles and avoid wasting current.
- Batteries may fail over time, individual cells in the battery may fail and battery life may be short. The charger does not charge defective batteries. Use another battery, if possible, to check the proper functioning of the charger and to purchase a replacement battery if it is found to be defective.
- Do not store Lithium-Ion batteries in an empty state for long periods of time. This may damage the Lithium-Ion cells. For long term storage, store batteries in full condition, disconnected from power tools.
- The capacity of the batteries will decrease over time. After 100 charging cycles, the working time of the battery and the maximum torque of the tools will decrease slightly. This decrease will continue until the battery has a minimum capacity after 500 charging cycles. This is normal and not a malfunction in the battery.

## **Inserting and removing battery**

**WARNING:** Before inserting the battery into the saw, make sure it is switched off.

1. Slide the battery into the battery slot.
2. To remove the battery, press the battery release button and pull the battery off.



## Assembly of the saw chain

Always wear gloves when working with the saw chain.

1. Loosen the head screw anticlockwise to remove the gear cover.
2. Run the saw chain over the sprocket (if necessary, remove the saw blade!).
3. Pay attention to the running direction of the saw chain. The saw chain pictogram is located on the lid.
4. Use the supplied lubricating oil machine to lubricate the saw chain and sprocket.
5. Slightly tighten the saw chain with the chain adjustment screw. To tighten, turn the screw clockwise.
6. Tighten the gear cover again with the main screw on the housing.
7. Tighten the saw chain with the chain screw. Use the setting spanner or a long screwdriver to tighten the screw.



## Chain lubricating oil

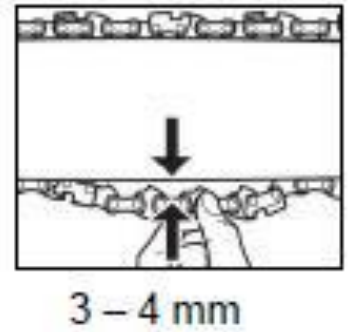
- Use only commercially available, biodegradable chain oils specifically designed for use in chainsaws.
- Do not use engine oil, waste oil or other mineral oils.

## Adjusting the saw chain tension

**CAUTION:** Do not tighten the saw chain too tightly. Excessive tension on the saw chain can cause the saw chain to break, wear on the guide bar and break the sprocket.

**CAUTION:** A chain that is too loose can jump off the bar. The saw chain may come loose after many hours of use. Check the tension of the saw chain from time to time before use.

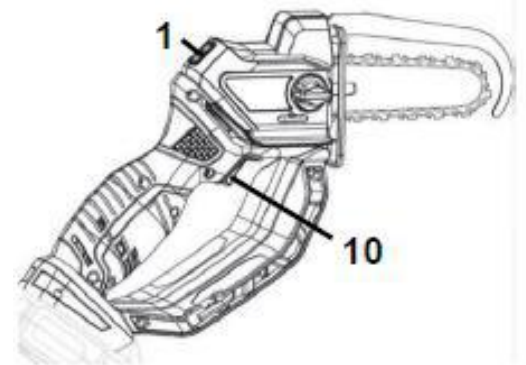
- Remove the battery
- Loosen the head screw a little to loosen the gear cover slightly.
- Set the chain tension. Turn the chain adjuster clockwise to tighten, turn counter-clockwise to loosen. Tighten the saw chain so that the distance between the centre of the underside of the guide bar and the saw chain is approximately 3-4 mm.
- Tighten the head screw to re-tighten the gear cover.



## Switching on and off

Using the chainsaw without lubricating the chain with chain oil will damage the saw chain and bar.

1. Slide the battery into the battery slot.
2. Hold the chainsaw firmly by the handle.
3. To engage the chainsaw, first press and release the safety switch.
4. Then press the ON/OFF switch within 1 second.
5. To switch off the saw, release the ON/OFF switch.



## **Embedding of new chains**

- Remove the battery and check the chain tension again. If necessary, tighten the chain again.
- Only use sharp saw chains. Blunt saw chains can get stuck more easily. Check the chain tension more often when working with new saw chains because the chain stretches more in the beginning.

The service life of a saw chain depends on sufficient lubrication and the correct tension.

### **Make sure you lubricate the saw chain sufficiently! Always lubricate the saw chain with the engine switched off.**

- During use, it may be necessary to warm up and retighten the chain. Relax the chain after work so that it is not too tight the next time the cold machine is used.
- Saw chains that have become too hot should not be re-tightened. After it has cooled down, it may contract and be too tight against the sword. Wait until the saw chain has cooled down before re-tightening it.
- The tension of the saw chain is important for your safety and the function of the machine. A correctly tensioned saw chain increases the service life of the machine.
- Check the tension of the chain before each use.
- The saw chain is correctly tensioned if it can be pulled around the sword by hand (wear protective gloves) without sagging.
- With new saw chains, you must reset the chain tension after a short period of use.

## **Causes of kickback and their prevention**

- Kickback can occur when the nose or tip of the saw blade touches an object, or when the wood closes and the saw chain pinches the cut.
- In some cases, the tip contact can cause a sudden reverse reaction, whereby the guide bar is kicked up and back to the operator.

- By squeezing the saw chain along the top of the saw blade, the saw blade can be quickly pushed back to the user. Any of these reactions can cause you to lose control of the saw, which can lead to serious personal injury. Do not rely solely on the safety devices built into the chain saw. As an operator of the saw, you must take various steps to keep your cutting operation free of accidents or injuries.
- Kickback is the result of improper use of the saw and/or incorrect operating procedures or conditions and can be prevented by taking the appropriate precautions as indicated below:
- Maintain a firm grip, with thumb and fingers around the saw handle and place your body and arm so that you can resist kickback forces. The kickback forces can be controlled by the user, provided the correct precautions are taken. Do not let go of the saw!
- When using the saw together with the extension tube, hold the saw firmly with one hand and the other hand with the arm outstretched on the extension rod and place your body and arm in such a way that you can resist kickback forces. The kickback forces can be controlled by the user, provided the correct precautions are taken. Do not let go of the saw!
- Only use replacement saw blades and saw chains specified for the saw chain in the manufacturer's grinding and maintenance instructions. Reducing the depth gauge height may lead to greater kickback.

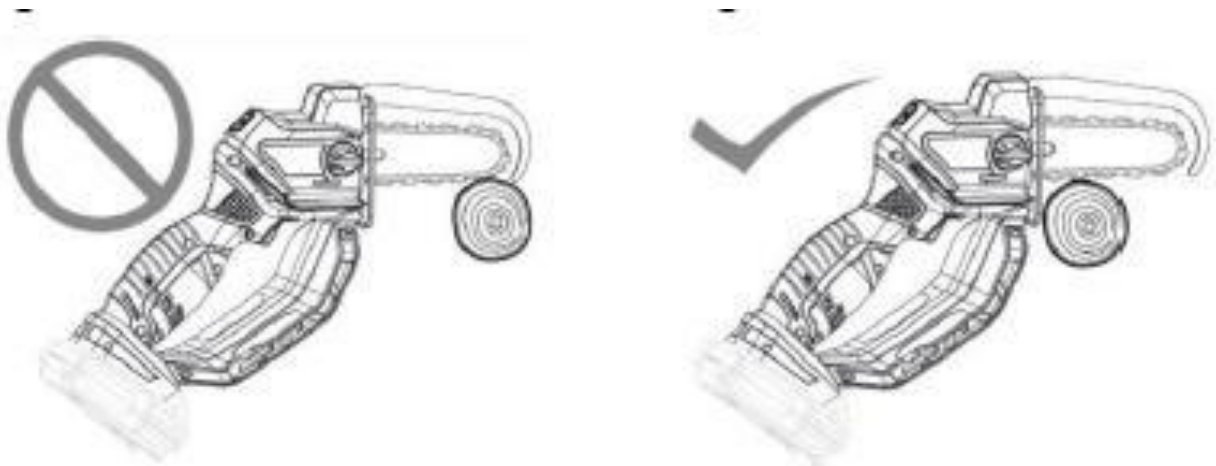


### **Working instruction:**

- Keep all body parts away from the saw chain when the saw is working. Before starting the saw, make sure that the chain does not come into contact with anything. A moment of inattention while using the saw can cause your clothing or body to become entangled with the chain.

- Hold the saw through insulated gripping surfaces only, as the saw chain may come into contact with concealed wiring. Saw chains that come into contact with "live" wire can "live" exposed metal parts of the saw and can give the user an electric shock.
- Wear eye protection, further protective equipment for hearing, head, hands, legs and feet is recommended. Adequate protective equipment will reduce personal injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.
- Always hold the saw firmly and only operate it when standing on a solid, safe and level surface. Slippery or unstable surfaces can cause a loss of balance or control over the saw.
- When sawing a surface that is under tension, be alert for springback. When the tension is released into the wood fibres, the sprung surface can hit the operator and/or throw the saw out of the hand.
- Be extremely careful when sawing bushes and saplings. The slender material can get stuck in the saw chain and be knocked towards you or bring you out of balance.
- Carry the saw by the handle with the saw switched off and away from your body. The saw blade cover must always be fitted when moving or storing the saw. Proper handling of the saw reduces the risk of unintended contact with the moving saw chain.
- Follow the instructions for lubricating, tightening the chain and replacing the bar and chain. Improperly tensioned or lubricated chains can break or increase the risk of kickback.
- Only cut wood. Do not use the saw for other purposes. For example: do not use the saw for sawing metal, plastic, masonry or non-wood building materials. Using the saw for purposes other than those intended may result in a hazardous situation.
- This saw is not intended for felling trees. Use of the saw for work other than that intended may result in serious injury to the user or bystanders.

- When working with the machine, hold the chainsaw and extension rod firmly with both hands. One hand on the handle of the chainsaw and the other hand with the outstretched arm on the extension tube. If necessary, use the shoulder strap.
- Never grab over the cavity knife or under the base plate. There is a risk of injury.
- Do not cut if the saw chain is in contact with the workpiece, is inside the workpiece or may touch an object. This can lead to serious injury.
- Clamp the loose workpieces before sawing them. Remove foreign objects such as nails, screws, etc.
- When sawing a branch that is under tension, be alert for kickback. When the tension in the wood fibres is released, the sprung limb may hit the operator and/or the chainsaw may get out of control.
- If the saw chain is running, first place the base plate on the surface of the workpiece and let the saw cut by itself. Press only lightly on the saw. The speed of the chain should not drop much.



- To cool the saw, stop the machine for a moment.

## Use of the chainsaw with extension (optional)

Attention: The extension piece is not included.

1. Slide the chainsaw onto the extension.
2. Hook the bar into the saw and flip the lever down to secure the chainsaw and extension.



3. To remove the chainsaw, lift the bracket and pull the saw away from the extension.
4. Attach both parts of the extension piece to each other and tighten the screw cap by turning it counter clockwise on the thread. Only tighten the screw cap by hand.
5. Slide the battery into the extension piece.
6. To switch on the saw, first press the safety switch (A) and then press the trigger (B) on the handle. To switch off the chainsaw, release the trigger.



## Replacing the saw chain

- Handle the saw chain only with gloves and first remove the battery!
- Check the saw chain and saw blade for damage or signs of wear.
- Never put a new chain on a worn bar.
- Let every new saw chain run in first!
- Pay attention to the direction of movement when fastening the saw chain!

## Kickback

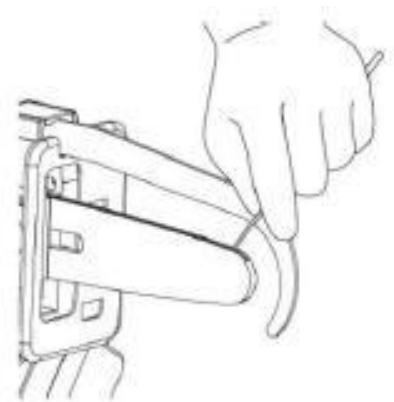
- The shape of the wrinkle knife largely eliminates the risk of kickback.
- The saw is optimally protected against kickback by the cavity knife with tip protection. Never remove the riving knife. There is a danger of injury!

## Saw chain sharpening

- The saw teeth must be sharpened if the sawdust becomes powdery, if extra force is required for the cut, if a straight cut is no longer possible or if the vibrations become stronger.
- Blunt saw chains have to be professionally re-sharpened.
- Replace the saw chain if there is significant damage that cannot be repaired by filing.

## Cleaning the saw blade

- Thoroughly clean the notch of the saw blade.
- Replace the saw blade if the guide groove is damaged or worn and the saw chain has too much lateral space.
- Tighten all accessible screws, if necessary.



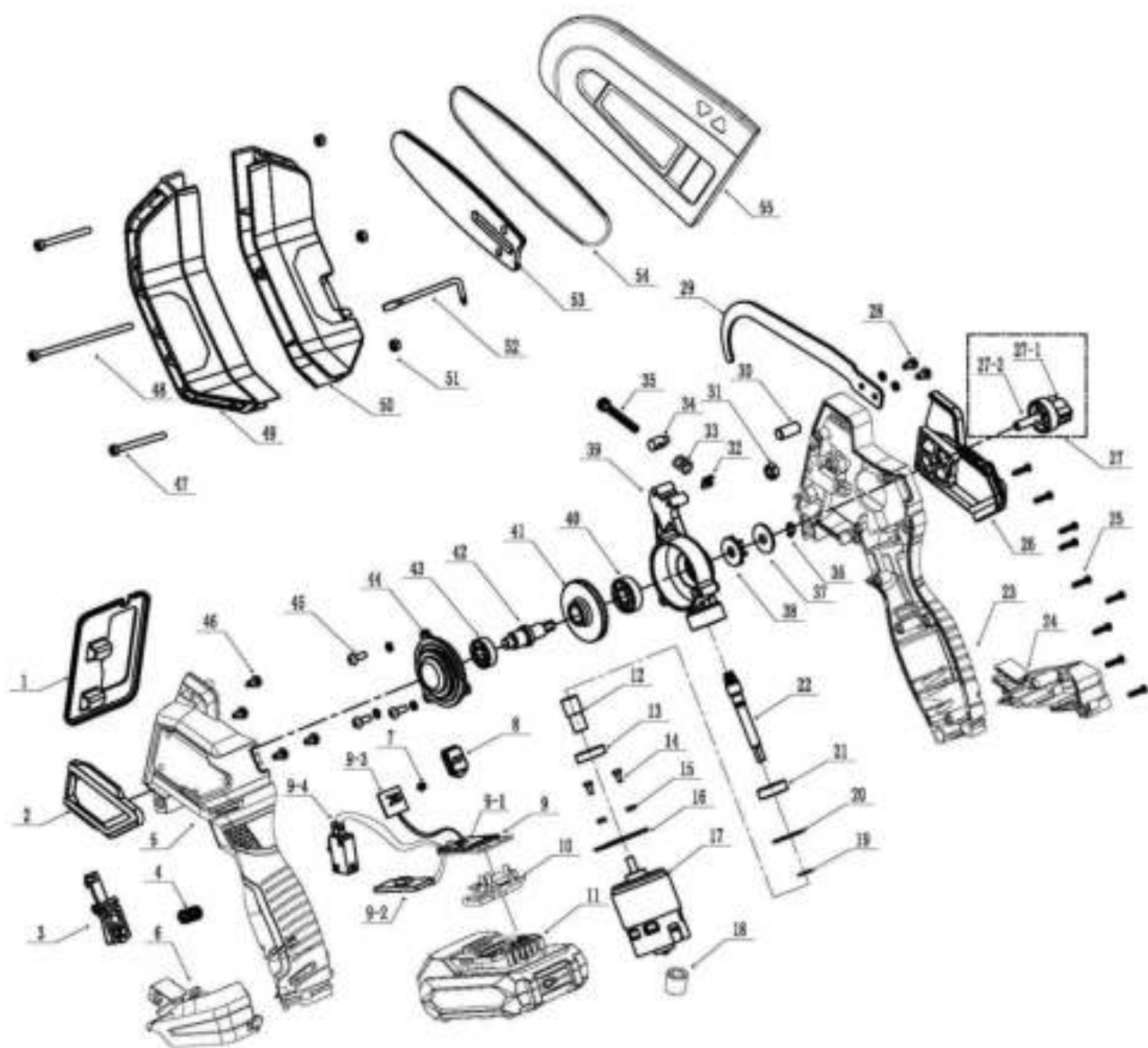


## **Disposal of the battery**

- Run the engine until the battery is completely discharged.
- Clean the gear section with a brush or compressed air.
- Use a cloth, paintbrush or brush to remove dust and wood chips. Always keep the ventilation slots clean and free of obstructions.
- Never use benzene or similar aggressive chemicals or abrasives for cleaning as this may damage the chainsaw.
- Check from time to time that all screws are tight.
- Store the chainsaw and accessories indoors in a dry place protected from dust, dirt and extreme temperatures.
- Keep the chainsaw out of the reach of children and persons in need of supervision.

## List of spare parts

Art No.	Description	Quantity	Art No.	Description	Quantity
1	Bottom plate	1	31	Screw	1
2	Emblem plate	1	32	Screw buckle	1
3	On/off switch	1	33	Spring adjustment	1
4	Locking spring	1	34	Positioning pin	1
5	Left cap (Handle)	1	35	Adjusting screw	1
6	Left port	1	36	Spring ring for spindle	1
7	Pressure spring	1	37	Chain guard	1
8	Power lock	1	38	Gearwheel	1
9	Discharge protective plate mounting	1	39	Reduction gearbox	1
9-1	Discharge protection plate	1	40	6000Z Bearing	1
9-2	The secondary pipe blade	1	41	High gear	1
9-3	Safety switch	1	42	Output shaft	1
9-4	Microswitch	1	43	Bearing	1
10	717-1 Support	1	44	Gearbox cover	1
11	Battery ※	1	45	Screw	3
12	Spindle	1	46	Screw	4
13	6900RS Bearing	1	47	Hexagon socket screw	2
14	Screw	2	48	Screw	1
15	Spring ring	7	49	Left side protection	1
16	Engine localisation piece	1	50	Right side protection	1
17	Engine	1	51	Safety nut	3
18	Magnetic tube	1	52	Adjustment key	1
19	Spring ring for Spindle	1	53	Saw blade	1
20	Spring ring for hole	1	54	Saw chain	1
21	Bearing	1	55	Saw blade cover	1
22	Gear shaft	1			
23	Right cap	1			
24	Right port	1			
25	Screw	9			
26	Chain guard	1			
27	Button mounting	1			
27-1	Button	1			
27-2	Screw	1			
28	Screw	2			
29	Cavity knife	1			
30	Pin	1			



# Mini-scie Li-Ion 18V

77001

## AVERTISSEMENT



**Lisez toutes les règles de sécurité et toutes les instructions.** Le non-respect des règlements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez tous les règlements et instructions pour une utilisation ultérieure.**

## Règles de sécurité

- Lisez attentivement ce manuel et n'utilisez l'appareil que conformément à ces instructions.
- Éliminez avec précaution le matériel d'emballage utilisé ou gardez le hors de portée des enfants. Il y a danger d'étouffement !
- La scie à chaîne est conçue pour couper des branches, des lattes, du bois dur et du bois tendre.
- N'utilisez la tronçonneuse que pour couper du bois, comme indiqué dans ce manuel. La machine n'est pas conçue pour un usage professionnel continu.
- Gardez la tronçonneuse hors de portée des enfants. Ce n'est pas un jouet.
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ne doivent pas utiliser la tronçonneuse, sauf si elles sont surveillées pour leur sécurité par une personne qualifiée ou ont été informées par la personne responsable de l'utilisation de la machine.
- Les enfants et les jeunes ne doivent pas utiliser la scie à chaîne. Les jeunes de plus de 16 ans sous la supervision d'un expert à des fins de formation sont exclus.
- Faites attention aux symboles d'avertissement. Ils marquent toutes les instructions qui sont importantes pour la sécurité.

Respectez ces instructions, car le non-respect de celles-ci peut entraîner des blessures graves !

- La tronçonneuse ne peut être utilisée que par une seule personne à la fois. Veillez à ce que les passants ne s'approchent pas de la zone de travail.
- Avant chaque utilisation, vérifiez la tronçonneuse, en particulier le guide-chaîne et la chaîne de la scie.
- Prévoyez toujours une zone sûre lorsque vous travaillez avec la scie.
- Tenez la machine fermement et solidement lorsque vous la mettez en marche.
- Assurez-vous que la lame et la chaîne de la scie sont libres lors de la mise en marche et qu'elles ne sont pas en contact avec la surface de travail.
- Gardez vos mains loin de la zone de sciage. N'atteignez pas la surface de travail. Le contact avec la lame de scie peut entraîner des blessures.
- Ne placez pas la tronçonneuse sur le plan de travail, sauf si elle est allumée. Sinon, il y a un risque de rebond si la chaîne de la scie se prend dans la surface de travail.
- Lors du sciage, la plaque de base doit toujours être contre la surface de travail. La chaîne de la scie peut se bloquer et entraîner une perte de contrôle de la machine.
- Lorsque la coupe est terminée, éteignez la machine et tirez la chaîne de la scie hors de la coupe après qu'elle se soit arrêtée. Ainsi, vous pouvez éviter les pots-de-vin.
- Bien serrer la matière à traiter. Ne soutenez pas le plan de travail avec votre main ou votre pied. Ne touchez pas les objets ou le sol pendant que la scie tourne, cela augmente le risque de rebond.
- Lorsque vous sciez du bois transformé et des branches fines, veillez toujours à utiliser un support solide, tel qu'un cheval de trait. N'empilez pas les morceaux de bois.
- Sécurisez le bois avant de commencer à les scier.
- Lorsque vous travaillez sur une surface inclinée, travaillez vers le haut.

- Soyez particulièrement prudent lorsque vous coupez du bois éclaté. Les éclats de bois peuvent se fissurer le long de la chaîne de la scie et augmenter le risque de blessure !
- Le sciage de corps étrangers tels que clous, vis, pièces métalliques, sable, etc. entraîne une usure accrue de la lame et de la chaîne de la scie.
- Une chaîne de scie émoussée peut provoquer une surchauffe et endommager le moteur.
- Lorsque vous vérifiez la tension de la chaîne, retirez toujours la batterie afin de la resserrer, installez la chaîne de la scie et rectifiez les défauts ! Retirez également la batterie si vous n'utilisez pas l'appareil temporairement.

### **Instructions supplémentaires sur la sécurité des piles**

**AVERTISSEMENT** : si la batterie Li-Ion est mal chargée, mal stockée ou mal utilisée, il y a un risque d'incendie, de brûlure et d'explosion.

#### **Utiliser correctement le chargeur**

- Ne branchez le chargeur que sur une prise de 230V.
- Reportez-vous à cette section du manuel avant d'utiliser le chargeur et de charger la batterie.
- N'utilisez pas le chargeur avec des piles autres que celles fournies. Gardez le chargeur propre ; les objets étrangers et la saleté peuvent provoquer un court-circuit et bloquer les orifices de ventilation. Le non-respect de ces instructions peut entraîner une surchauffe ou un incendie.
- Laissez les piles refroidir pendant 15 minutes après leur chargement ou après une utilisation intensive. Le non-respect de cette instruction peut entraîner une surchauffe ou un incendie.
- Ne chargez qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut présenter un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé en combinaison avec un autre type de batterie. Chargez la batterie au lithium-ion uniquement

avec le chargeur fourni ou un chargeur spécialement conçu pour cet article.

- N'utilisez l'appareil qu'avec des piles spécialement conçues à cet effet. L'utilisation d'autres piles peut entraîner des risques de blessure et d'incendie.
- Si le cordon du chargeur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un atelier de maintenance agréé ou un spécialiste avant sa remise en service.
- Gardez la batterie hors de portée des enfants.
- Lorsque les piles ne sont pas utilisées, elles doivent être conservées à température ambiante (environ 20 °C).
- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, veillez à ne pas la court-circuiter accidentellement.
- Gardez la batterie propre à tout moment. Tenez-le à l'écart d'autres objets métalliques, tels que des pinces, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques qui court-circuitent une connexion d'un terminal à l'autre, ce qui peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la pile. Évitez tout contact avec la batterie. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consultez un médecin. Les fuites de liquide de batterie peuvent provoquer des irritations ou des brûlures de la peau.
- Protégez la batterie et le chargeur de l'humidité. N'utilisez pas le chargeur à l'extérieur.
- Si le chargeur n'est pas utilisé, débranchez-le de la prise murale avant de le nettoyer.
- Faites particulièrement attention à la batterie. Ne le laissez pas tomber sur une surface dure et tenez-le à l'écart de toute pression ou autre forme de contrainte mécanique. Gardez la batterie à l'abri de la chaleur ou du froid extrême. Ne pas ouvrir, désassembler, écraser, chauffer à plus de 60 °C ou incinérer. Ne le jetez pas dans un feu ou autre.
- N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

- Dans l'intérêt de votre propre sécurité, ne modifiez pas la tronçonneuse de quelque manière que ce soit.
- Si la tronçonneuse est endommagée, ne l'utilisez pas et faites-la réparer par un professionnel ou contactez notre service clientèle. Ne démontez pas et ne tentez pas de réparer la machine vous-même.
- La machine est conçue pour être utilisée à des altitudes allant jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Ne vous familiarisez pas avec l'utilisation fréquente d'outils et n'ignorez pas les principes de sécurité de l'outil. Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.
- Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas d'utiliser et de contrôler l'outil en toute sécurité dans des situations inattendues.
- Ne réparez jamais vous-même des piles endommagées. L'entretien des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par des prestataires de services agréés.

## **Équipement de protection individuelle**

- Portez toujours des lunettes de protection et des gants lorsque vous travaillez avec la tronçonneuse. Portez un casque de sécurité lorsque vous travaillez avec la scie à chaîne, où des blessures à la tête peuvent se produire.
- Pour éviter d'endommager votre audition, portez toujours une protection auditive.
- Portez toujours des vêtements résistants aux coupures et bien ajustés, ainsi que des bottes de sécurité.



## Données techniques

<b>Scie à chaîne 18 V Li-Ion</b>	
Tension nominale	18V
Vitesse sans charge	2900rpm
Vitesse de la chaîne	3,7m/s
Dimensions	27x24x12cm
Poids sans batterie	1,58kg
Longueur du rail de guidage	150mm
Max. Réduction de la capacité	110mm
Degré de protection	IPX0
<b>Batterie Li Ion</b>	
Voltage	18V
Charge de la batterie	2.0Ah
<b>Chargeur</b>	
Tension d'entrée	220-240V, 50Hz
Puissance absorbée	70W
Voltage de sortie	14,4 – 18V
Courant de charge	Max. 2,4A
Température de charge	0 °C – 40 °C
Temps de chargement	Ca. 60 min.
Degré de protection	II
Degré de protection	IP20

## Accessoires

Spécifications des chaînes de scie	1/4" Point de chaînette (6,35 mm)
	32 Liens d'entraînement
	16 Incisives
Longueur totale du rail de guidage	156mm

# Utilisez

## Utilisation prévue

- La scie à chaîne est conçue exclusivement pour couper des matériaux en bois tels que des panneaux de particules, des branches, des lattes, du bois dur et du bois tendre. La scie n'est pas destinée à un usage commercial continu.
- L'utilisation prévue comprend également la manipulation conformément aux instructions d'utilisation.
- En combinaison avec la rallonge, la scie à chaîne peut être utilisée comme sécateur pour couper les branches.
- Toute utilisation en dehors de ces paramètres (supports différents, application de la force) ou toute modification (reconstruction, pas d'accessoire d'origine) peut entraîner des risques graves et est considérée comme une utilisation contraire à la finalité prévue.

## Avant la première utilisation

- Retirez la tronçonneuse et les accessoires de l'emballage.
- Vérifiez que toutes les pièces ne présentent pas de dommages dus au transport et n'utilisez pas d'accessoires ou d'outils endommagés.
- Gardez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants. Il y a danger d'étouffement !

## **Utilisation du chargeur de batterie**

1. S'il est présent, retirez le chargeur de la batterie.
2. Branchez la fiche du chargeur dans une prise appropriée.

Note : La LED du chargeur indique que le chargeur est prêt.

**AVERTISSEMENT** : N'utilisez le chargeur que pour charger des batteries compatibles spécialement conçues pour cet outil.

**AVERTISSEMENT** : Le chargeur est conçu pour une utilisation à l'intérieur et ne doit pas être utilisé dans des conditions humides ou mouillées.

## **Recharger la batterie**

**AVERTISSEMENT** : Le non-respect de la procédure correcte lors de la charge des batteries peut entraîner des dommages permanents.

Note : Le temps de charge normal est d'une heure pour une batterie récemment déchargée, cependant, si la batterie a été déchargée pendant un certain temps, il peut falloir jusqu'à une heure et demie pour la charger.

1. Branchez une batterie entièrement ou partiellement déchargée au chargeur.
2. Dès que la charge commence, la LED rouge s'allume.
3. Lorsque la batterie est complètement chargée, la LED verte s'allume.

## **Si la batterie est défectueuse, la LED rouge clignote !**

Attention : assurez-vous que la batterie et le chargeur sont correctement installés. Si la batterie ne glisse pas facilement sur le chargeur, ne la forcez pas. Retirez plutôt la batterie, vérifiez le dessus de la batterie et assurez-vous que les rainures du chargeur sont propres, non endommagées et que les contacts ne sont pas tordus.

## Niveau de charge de la batterie

La batterie est dotée d'un indicateur de charge intégré. En appuyant sur le bouton de droite, il indique le niveau de charge. La LED de droite indique un niveau de charge élevé et celle de gauche un niveau de charge faible. Si la LED de gauche s'allume, la batterie devra bientôt être rechargée.

**IMPORTANT :** Lorsqu'un faible niveau de charge est indiqué, sachez que l'appareil peut s'arrêter en cours de fonctionnement. Dans certains cas, cela peut être dangereux. Il est recommandé de toujours s'assurer que la batterie est correctement chargée.

## Notes sur le chargement de la batterie

- La batterie doit être chargée à la température ambiante entre 10°C et 40°C. (idéalement autour de 20°C)
- Après la charge, laissez la batterie refroidir pendant 15 minutes avant de l'utiliser à nouveau.
- Assurez-vous que le chargeur est débranché de l'alimentation électrique après utilisation et qu'il est stocké correctement.
- Ne laissez jamais les piles sur le chargeur pendant de longues périodes.
- Le chargeur surveille la température et la tension de la batterie pendant la charge. Retirez la batterie une fois la charge terminée pour maximiser les cycles de charge et éviter le gaspillage d'énergie.
- Les batteries peuvent tomber en panne avec le temps, les cellules individuelles de la batterie peuvent tomber en panne et la durée de vie de la batterie peut devenir courte. Le chargeur ne charge pas les batteries défectueuses. Utilisez une autre batterie, si possible, pour vérifier le bon fonctionnement du chargeur et achetez une batterie de remplacement si elle s'avère défectueuse.
- Ne stockez pas les piles au lithium-ion à l'état vide pendant de longues périodes. Cela pourrait endommager les piles au lithium-ion. Pour un stockage à long terme, stockez les batteries en plein état, déconnectées des outils électriques.

- La capacité des piles diminuera avec le temps. Après 100 cycles de charge, le temps de travail de la batterie et le couple maximal des outils diminueront légèrement. Cette diminution se poursuivra jusqu'à ce que la batterie ait une capacité minimale après 500 cycles de charge. C'est normal et ce n'est pas un dysfonctionnement de la batterie.

### **Insertion et retrait de la pile**

**AVERTISSEMENT** : Avant d'insérer la pile dans la scie, assurez-vous qu'elle est éteinte.

1. Faites glisser la pile dans la fente prévue à cet effet.
2. Pour retirer la batterie, appuyez et tirez sur le bouton de déverrouillage de la batterie.

## Montage de la chaîne de scie

Portez toujours des gants lorsque vous travaillez avec la chaîne de la scie.

1. Dévissez la vis à tête dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour retirer le couvercle du pignon.
2. Faites passer la chaîne de la scie sur le pignon (si nécessaire, retirez la lame de la scie !).
3. Faites attention au sens de rotation de la chaîne de la scie. Le pictogramme de la chaîne de scie se trouve sur le couvercle.
4. Utilisez la machine à huile lubrifiante fournie pour lubrifier la chaîne et le pignon de la scie.
5. Serrez légèrement la chaîne de la scie avec la vis de réglage de la chaîne. Pour serrer, tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Resserrez le couvercle de l'engrenage avec la vis principale du boîtier.
7. Serrez la chaîne de la scie avec la vis de la chaîne. Utilisez la clé de réglage ou un long tournevis pour serrer la vis.



## Lubrifiant pour chaînes

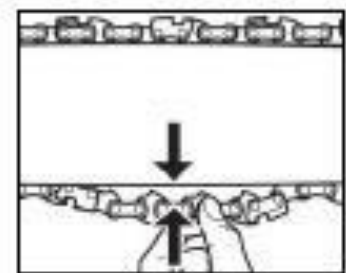
- Utilisez uniquement le lubrifiant disponible en magasin, biologiquement dégradable spécialement conçu pour l'utilisation des chaînes
- N'utilisez pas d'huile de moteur, d'huile usagée ou d'autres huiles minérales.

## Ajuster la tension de la chaîne de la scie

**ATTENTION :** Ne serrez pas trop la chaîne de la scie. Une tension excessive sur la chaîne de la scie peut provoquer la rupture de la chaîne, l'usure du guide-chaîne et la rupture du pignon.

**ATTENTION :** Une chaîne trop lâche peut sauter du bar. La chaîne de la scie peut se détacher après plusieurs heures d'utilisation. Vérifiez de temps en temps la tension de la chaîne de la scie avant de l'utiliser.

- Enlever la batterie
- Desserrez un peu la vis à tête pour desserrer légèrement le couvercle de l'engrenage.
- Réglez la tension de la chaîne. Tournez le dispositif de réglage de la chaîne dans le sens des aiguilles d'une montre pour la serrer et dans le sens inverse pour la desserrer. Serrez la chaîne de scie de manière à ce que la distance entre le centre de la face inférieure du guide-chaîne et la chaîne de scie soit d'environ 3-4mm.
- Serrez la vis à tête pour resserrer le couvercle du pignon.

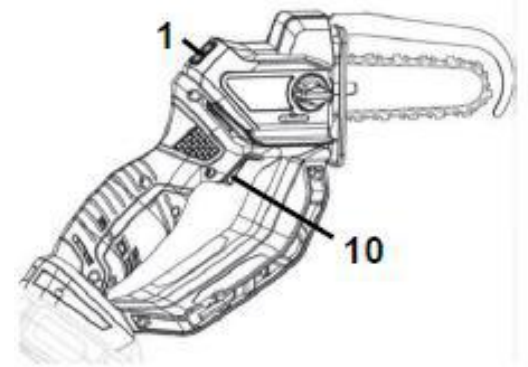


3 – 4 mm

## Mise en marche et arrêt

L'utilisation de la tronçonneuse sans lubrification de la chaîne avec de l'huile pour chaîne endommagera la chaîne et le guide-chaîne de la scie.

1. Faites glisser la pile dans la fente prévue à cet effet.
2. Tenez la tronçonneuse fermement par la poignée.
3. Pour engager la tronçonneuse, il faut d'abord appuyer sur l'interrupteur de sécurité et le relâcher.
4. Appuyez ensuite sur l'interrupteur ON/OFF dans un délai d'une seconde.
5. Pour éteindre la scie, relâchez l'interrupteur ON/OFF.



## Intégrer de nouvelles chaînes

- Retirez la batterie et vérifiez à nouveau la tension de la chaîne. Si nécessaire, resserrez la chaîne.
- N'utilisez que des chaînes de scie aiguisées. Les chaînes de scie émoussées peuvent se coincer plus facilement. Vérifiez la tension de la chaîne plus fréquemment lorsque vous travaillez avec de nouvelles chaînes de scie, car la chaîne s'étire davantage au début.

La durée de vie d'une chaîne de scie dépend d'une lubrification suffisante et de la tension correcte.

### **Veillez à lubrifier suffisamment la chaîne de la scie !**

### **Lubrifiez toujours la chaîne de la scie avec le moteur éteint.**

- Pendant l'utilisation, il peut être nécessaire de réchauffer et de resserrer la chaîne. Détendez la chaîne après le travail afin qu'elle ne soit pas trop serrée lors de la prochaine utilisation de la machine à froid.
- Ne resserrez pas les chaînes de scie qui sont devenues trop chaudes. Une fois refroidi, il peut se contracter et être trop



serré contre l'épée. Attendez que la chaîne de la scie ait refroidi avant de la resserrer.

- La tension de la chaîne de la scie est importante pour votre sécurité et le fonctionnement de la machine. Une chaîne de scie correctement tendue augmente la durée de vie de la machine.
- Vérifiez la tension de la chaîne avant chaque utilisation.
- La chaîne de la scie est correctement tendue si elle peut être tirée à la main autour de l'épée (porter des gants de protection) sans s'affaisser.
- Avec les nouvelles chaînes de scie, vous devez rétablir la tension de la chaîne après une courte période d'utilisation.

### **Les causes des pots-de-vin et leur apparition**

- Le rebond peut se produire lorsque le nez ou la pointe du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se referme et que la chaîne de la scie pince la coupe.
- Dans certains cas, le contact de la pointe peut provoquer une réaction inverse soudaine, par laquelle la barre de guidage est remontée et renvoyée à l'opérateur.
- En pressant la chaîne de la scie le long de la partie supérieure de la lame de scie, celle-ci peut être rapidement repoussée vers l'utilisateur. Chacune de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la scie, ce qui peut entraîner des blessures graves. Ne comptez pas uniquement sur les dispositifs de sécurité intégrés à la tronçonneuse. En tant qu'opérateur de la scie, vous devez prendre diverses mesures pour éviter tout accident ou blessure lors de votre opération de coupe.
- Le rebondissement est le résultat d'une mauvaise utilisation de la scie et/ou de procédures ou conditions d'utilisation incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées comme indiqué ci-dessous :



- Maintenez une prise ferme, avec le pouce et les doigts autour de la poignée de la scie et positionnez votre corps et votre bras de manière à pouvoir résister aux forces de contrecoup. Les forces de rebondissement peuvent être contrôlées par l'utilisateur, à condition que les précautions nécessaires soient prises. Ne lâchez pas la scie !
- Lorsque vous utilisez la scie avec le tube d'extension, tenez la scie fermement d'une main et l'autre main avec le bras tendu sur la tige d'extension et placez votre corps et votre bras de manière à pouvoir résister aux forces de rebond. Les forces de rebondissement peuvent être contrôlées par l'utilisateur, à condition que les précautions nécessaires soient prises. Ne lâchez pas la scie !
- N'utilisez que des lames de scie de rechange et des chaînes de scie spécifiées pour la chaîne de scie dans les instructions d'affûtage et d'entretien du fabricant. La réduction de la hauteur de la jauge de profondeur peut entraîner une plus grande ristourne.

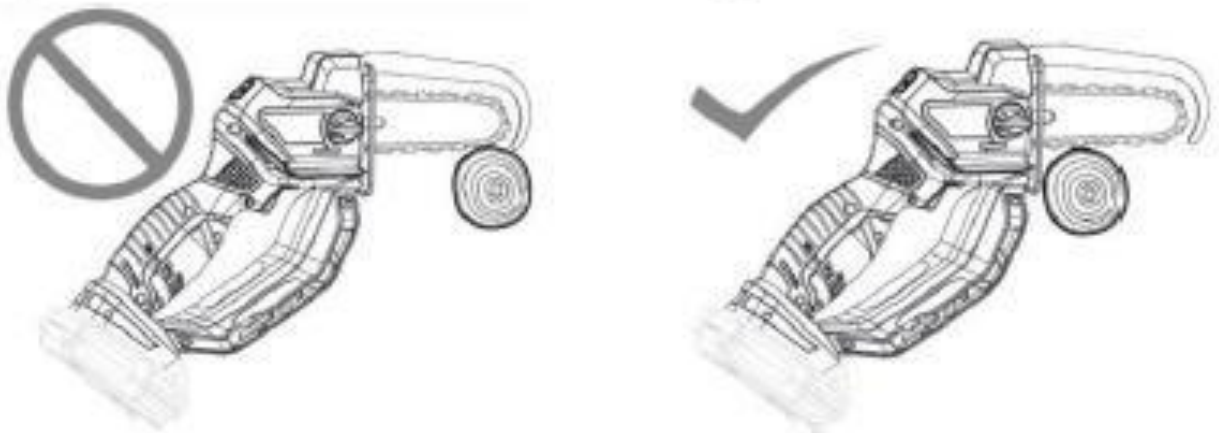
### **Instruction de travail :**

- Tenez toutes les parties du corps éloignées de la chaîne de la scie lorsque celle-ci fonctionne. Avant de démarrer la scie, assurez-vous que la chaîne de la scie n'entre en contact avec rien. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de la scie peut entraîner l'enchevêtrement de vos vêtements ou de votre corps avec la chaîne.
- Ne tenez la scie qu'à travers des surfaces de préhension isolées, car la chaîne de la scie peut entrer en contact avec un câblage dissimulé. Les chaînes de scie qui entrent en contact avec un fil "sous tension" peuvent "mettre sous tension" les parties métalliques exposées de la scie et peuvent donner à l'utilisateur un choc électrique.
- Il est recommandé de porter une protection oculaire, ainsi que des équipements de protection supplémentaires pour l'ouïe, la tête, les mains, les jambes et les pieds. Un équipement de protection adéquat permettra de réduire les blessures dues

aux débris volants ou au contact accidentel avec la chaîne de la scie.

- Tenez toujours la scie fermement et ne l'utilisez que lorsque vous vous tenez sur une surface ferme, sûre et plane. Les surfaces glissantes ou instables peuvent entraîner une perte d'équilibre ou de contrôle de la scie.
- Lorsque vous sciez une surface qui est sous tension, soyez attentif au retour élastique. Lorsque la tension est relâchée dans les fibres du bois, la surface élastique peut heurter l'opérateur et/ou projeter la scie hors de la main.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous sciez des buissons et des jeunes pousses. La matière fine peut se coincer dans la chaîne de la scie et être projetée vers vous ou vous déséquilibrer.
- Portez la scie par la poignée, la scie étant éteinte et loin de votre corps. Le couvercle de la lame de scie doit toujours être monté lorsque vous déplacez ou stockez la scie. Une bonne manipulation de la scie réduit le risque de contact accidentel avec la chaîne de scie en mouvement.
- Suivez les instructions pour la lubrification, le serrage de la chaîne et le remplacement du guide et de la chaîne. Des chaînes mal tendues ou lubrifiées peuvent se briser ou augmenter le risque de rebond.
- Je ne fais que couper du bois. N'utilisez pas la scie à d'autres fins. Par exemple : n'utilisez pas la scie pour scier du métal, du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction autres que le bois. L'utilisation de la scie à des fins autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.
- Cette scie n'est pas destinée à l'abattage des arbres. L'utilisation de la scie pour un travail autre que celui qui est prévu peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur ou les personnes présentes.
- Lorsque vous travaillez avec la machine, tenez fermement la tronçonneuse et la rallonge à deux mains. Une main sur le manche de la tronçonneuse et l'autre main avec le bras tendu sur le tube de rallonge. Si nécessaire, utilisez la bandoulière.

- Ne jamais s'agripper au couteau à cavité ou sous la plaque de base. Il y a un risque de blessure.
- Ne coupez pas si la chaîne de la scie est en contact avec la pièce, se trouve à l'intérieur de la pièce ou peut toucher un objet. Cela peut entraîner des blessures graves.
- Coincez les pièces détachées avant de commencer à les scier. Enlever les objets étrangers tels que les clous, les vis, etc.
- Lorsque vous sciez une branche vivante, soyez attentif aux pots-de-vin. Lorsque la tension dans les fibres du bois est relâchée, la branche suspendue peut toucher l'opérateur et/ou la tronçonneuse peut devenir incontrôlable.
- Si la chaîne de la scie est en marche, placez d'abord la plaque de base sur la surface de la pièce et laissez la scie couper toute seule. N'appuyez que légèrement sur la scie. La vitesse de la chaîne ne devrait pas diminuer beaucoup.



- Pour refroidir la scie, arrêtez la machine un instant.

## Utilisation de la scie à chaîne avec rallonge (facultatif)

Note : L'extension n'est pas incluse.

1. Faites glisser la tronçonneuse sur la rallonge.
2. Accrochez le guide-chaîne à la scie et rabattez le levier vers le bas pour fixer la tronçonneuse et la rallonge.



3. Pour retirer la tronçonneuse, soulevez le support et éloignez la scie de la rallonge.
4. Fixez les deux parties de la rallonge l'une à l'autre et serrez le bouchon à vis en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur le filetage. Ne serrez le bouchon à vis qu'à la main.
5. Faites glisser la pile dans la rallonge.
6. Pour mettre la scie en marche, appuyez d'abord sur l'interrupteur de sécurité (A), puis sur la gâchette (B) de la poignée. Pour éteindre la tronçonneuse, il suffit de relâcher la gâchette.



## Remplacement de la chaîne de scie

- La chaîne de la scie ne doit être saisie qu'avec des gants et la batterie doit d'abord être retirée !
- Vérifiez si la chaîne de la scie et le guide-chaîne sont endommagés ou présentent des signes d'usure.
- Ne mettez jamais une nouvelle chaîne sur une barre usée.
- Que chaque nouvelle chaîne de scie passe en premier !
- Faites attention au sens de la marche lorsque vous fixez la chaîne de la scie !

## Contrecoup

- La forme du couteau à rides élimine largement le risque de ristourne.
- La scie est protégée de manière optimale contre les rebondissements par le couteau à cavité avec protection de la pointe. Ne jamais retirer le couteau diviseur. Il y a un risque de blessure !

## Affûtage des chaînes de scie

- Les dents de scie doivent être affûtées si la sciure devient poudreuse, si une force supplémentaire est nécessaire pour la coupe, si une coupe droite n'est plus possible ou si les vibrations deviennent plus fortes.
- Les chaînes de scies émoussées doivent être réaffûtées par des professionnels.
- Remplacez la chaîne de la scie s'il y a des dommages importants qui ne peuvent pas être réparés par limage.

## Nettoyage de la lame de scie

- Nettoyez soigneusement l'encoche de la lame de scie.
- Remplacez la lame de scie si la rainure du guide est endommagée ou usée et si la chaîne de la scie a un espace latéral trop important.
- Serrez toutes les vis accessibles, si nécessaire.



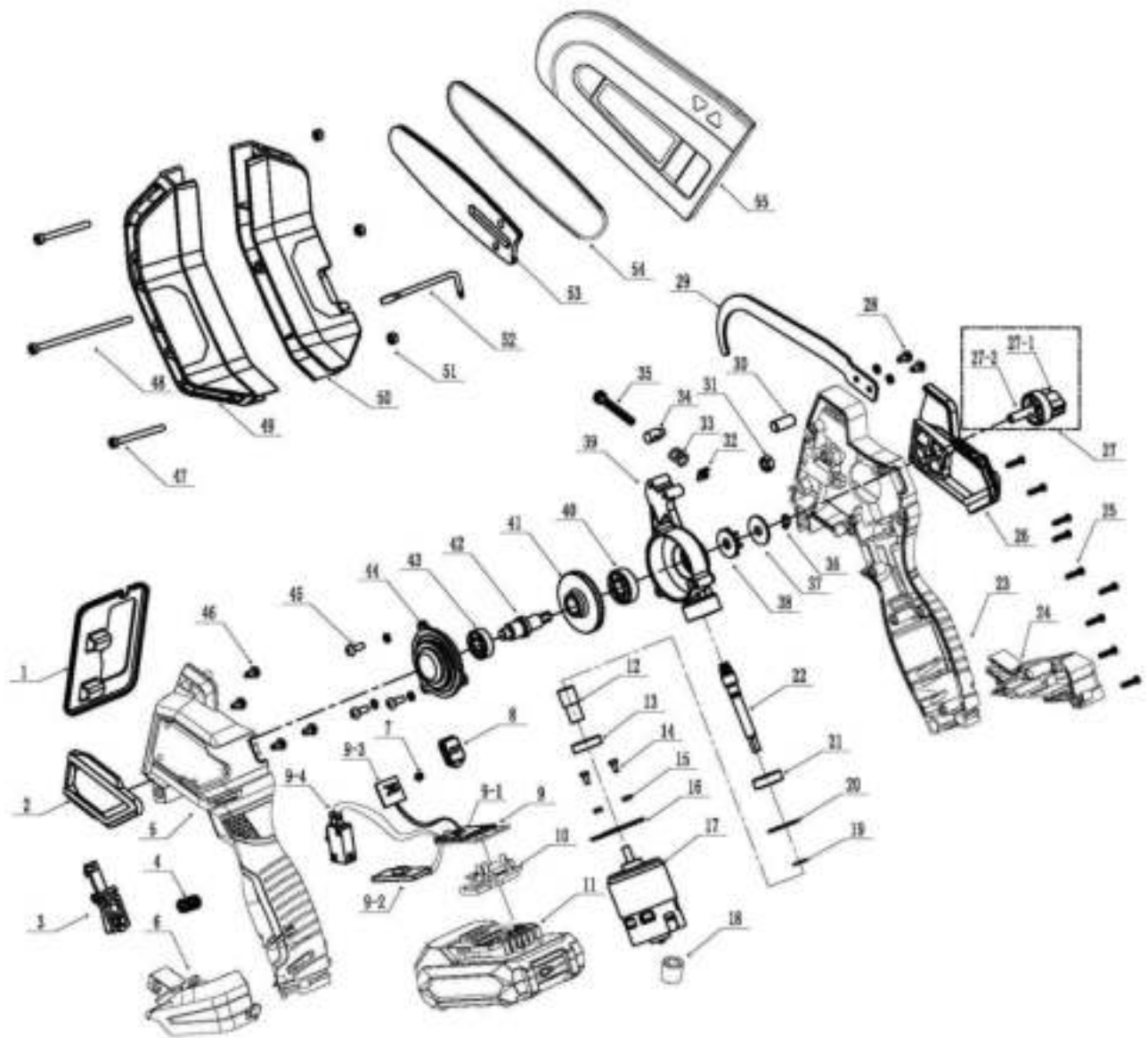
## **Retrait de la batterie**

- Laissez le moteur tourner jusqu'à ce que la batterie soit complètement déchargée.
- Nettoyez la section d'engrenage avec une brosse ou de l'air comprimé.
- Utilisez un chiffon, un pinceau ou une brosse pour enlever la poussière et les copeaux de bois. Gardez toujours les fentes d'aération propres et sans obstruction.
- N'utilisez jamais de benzène ou d'autres produits chimiques agressifs ou abrasifs similaires pour le nettoyage, car cela pourrait endommager la tronçonneuse.
- Vérifiez de temps en temps que toutes les vis sont bien serrées.
- Stockez la tronçonneuse et les accessoires à l'intérieur, dans un endroit sec, à l'abri de la poussière, de la saleté et des températures extrêmes.
- Gardez la tronçonneuse hors de portée des enfants et des personnes ayant besoin de surveillance.

## Liste des pièces de rechange

N° d'art	Description	Numéro	N° d'art	Description	Numéro
1	Plaque de fond	1	27-1	Bouton	1
2	Plaque de logo	1	27-2	Vis	1
3	Interrupteur marche/arrêt	1	28	Vis	2
4	Ressort de verrouillage	1	29	Couteau à cavité	1
5	Casquette gauche (poignée)	1	30	Pin	1
6	Port gauche	1	31	Vis	1
7	Pression de ressort	1	32	Boucle de vis	1
8	Verrouillage de l'alimentation	1	33	Ajuster le ressort	1
9	Montage d'une plaque de protection contre les décharges	1	34	Goupille de positionnement	1
9-1	Plaque de protection contre les décharges	1	35	Vis de réglage	1
9-2	La feuille de tube secondaire	1	36	Rondelle élastique pour la broche	1
9-3	Interrupteur de sécurité	1	37	Garde-chaîne	1
9-4	Microcommutateur	1	38	Roue d'engrenage	1
10	717-1 Soutien	1	39	Réducteur à engrenages	1
11	Batterie ※	1	40	6000Z Lager	1
12	Spindle	1	41	La vitesse supérieure	1
13	6900RS Lager	1	42	Arbre de sortie	1
14	Vis	2	43	Lager	1
15	Bague à ressort	7	44	Couvercle de boîte de vitesses	1
16	Pièce de localisation du moteur	1	45	Vis	3
17	Moteur	1	46	Vis	4
18	Tube magnétique	1	47	Vis Allen	2
19	Rondelle élastique pour la broche	1	48	Vis	2
20	Rondelle élastique pour trou	1	49	Protection à gauche	1
21	Lager	1	50	Protection à droit	1
22	Arbre de transmission	1	51	Contre-écrou	3
23	Capsule droite	1	52	Clé de modification	1
24	Porte du tribunal	1	53	Lame de scie	1
25	Vis	9	54	Chaîne de scie	1
26	Garde-chaîne	1	55	Couverture de la lame de scie	1
27	Montage des boutons	1			





# 18V Li-Ion Mini-Kettensäge 77001

## WARNUNG



**Lesen Sie alle Sicherheitsvorschriften und alle Anweisungen.**

Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen. **Bewahren Sie alle Vorschriften und Anweisungen für den späteren Gebrauch auf.**

## Sicherheitsvorschriften

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und verwenden Sie das Gerät nur in Übereinstimmung mit dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie das verwendete Verpackungsmaterial sorgfältig oder bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Die Kettensäge ist für das Schneiden von Ästen, Latten, Hart- und Weichholz ausgelegt.
- Verwenden Sie die Kettensäge nur wie in dieser Anleitung beschrieben zum Schneiden von Holz. Das Gerät ist nicht für den dauerhaften, professionellen Einsatz konzipiert.
- Bewahren Sie die Kettensäge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es ist kein Spielzeug.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen die Kettensäge nicht benutzen, es sei denn, sie werden zu ihrer Sicherheit von einer qualifizierten Person beaufsichtigt oder sind vom Verantwortlichen über den Gebrauch der Maschine unterrichtet worden.
- Kinder und Jugendliche sollten die Kettensäge nicht benutzen. Ausgenommen sind Jugendliche über 16 Jahre, die zu Ausbildungszwecken unter Aufsicht einer Fachkraft stehen.
- Achten Sie auf die Warnsymbole. Sie kennzeichnen alle Hinweise, die für die Sicherheit wichtig sind. Beachten Sie diese Hinweise, da bei Nichtbeachtung schwere Verletzungen die Folge sein können!

- Die Kettensäge darf jeweils nur von einer Person benutzt werden. Achten Sie darauf, dass sich Unbeteiligte nicht dem Arbeitsbereich nähern.
- Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die Motorsäge, insbesondere die Führungsschiene und die Sägekette.
- Sorgen Sie immer für einen sicheren Bereich, wenn Sie mit der Säge arbeiten.
- Halten Sie das Gerät fest und sicher, wenn Sie es einschalten.
- Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt und die Sägekette beim Einschalten frei sind und nicht mit der Arbeitsfläche in Berührung kommen.
- Halten Sie Ihre Hände vom Sägebereich fern. Die Arbeitsfläche darf nicht erreicht werden. Der Kontakt mit dem Sägeblatt kann zu Verletzungen führen.
- Legen Sie die Kettensäge nicht auf die Arbeitsfläche, wenn sie nicht eingeschaltet ist. Andernfalls besteht die Gefahr eines Rückschlags, wenn sich die Sägekette in der Arbeitsfläche verfängt.
- Beim Sägen muss die Grundplatte immer an der Arbeitsfläche anliegen. Die Sägekette kann sich verklemmen und zum Verlust der Kontrolle über die Maschine führen.
- Wenn der Schnitt beendet ist, schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie die Sägekette aus dem Schnitt, nachdem sie zum Stillstand gekommen ist. Auf diese Weise können Sie Rückschläge vermeiden.
- Spannen Sie das zu bearbeitende Material gut ein. Stützen Sie die Arbeitsfläche nicht mit der Hand oder dem Fuß ab. Berühren Sie keine Gegenstände oder den Boden, während die Säge läuft, dies erhöht das Risiko eines Rückschlags.
- Achten Sie beim Sägen von umgebautem Holz und dünnen Ästen immer auf eine starke Unterlage, wie z. B. einen Sägebock. Stapeln Sie keine Holzstücke auf.
- Sichern Sie das Holz, bevor Sie mit dem Sägen beginnen.
- Wenn Sie auf einer schrägen Fläche arbeiten, arbeiten Sie nach oben.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von gesplittertem Holz. Holzsplitter können entlang der Sägekette brechen und die Verletzungsgefahr erhöhen!

- Das Sägen von Fremdkörpern wie Nägeln, Schrauben, Metallteilen, Sand usw. führt zu einem erhöhten Verschleiß von Sägeblatt und Sägekette.
- Eine stumpfe Sägekette kann zu Überhitzung und Schäden am Motor führen.
- Ziehen Sie bei der Überprüfung der Kettenspannung immer den Akku heraus, um ihn wieder zu spannen, die Sägekette zu montieren und Fehler zu beheben! Entfernen Sie auch den Akku, wenn Sie das Gerät vorübergehend nicht benutzen.

## **Zusätzliche Hinweise zur Batteriesicherheit**

**WARNUNG:** Wenn der Li-Ionen-Akku unsachgemäß geladen, gelagert oder verwendet wird, besteht Brand-, Verbrennungs- und Explosionsgefahr.

## **Verwenden Sie das Ladegerät richtig**

- Schließen Sie das Ladegerät nur an eine 230-V-Steckdose an.
- Lesen Sie diesen Abschnitt des Handbuchs, bevor Sie das Ladegerät verwenden und den Akku laden.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht mit anderen als den mitgelieferten Batterien. Halten Sie das Ladegerät sauber; Fremdkörper und Schmutz können einen Kurzschluss verursachen und die Lüftungsöffnungen blockieren. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Lassen Sie die Akkus nach dem Laden oder nach starkem Gebrauch 15 Minuten abkühlen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Laden Sie nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät. Ein Ladegerät, das für einen Batterietyp geeignet ist, kann in Verbindung mit einem anderen Batterietyp eine Brandgefahr darstellen. Laden Sie den Lithium-Ionen-Akku nur mit dem mitgelieferten Ladegerät oder einem speziell für diesen Artikel entwickelten Ladegerät.
- Betreiben Sie die Maschine nur mit speziell dafür vorgesehenen Batterien. Die Verwendung anderer Batterien kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.

- Wenn das Ladekabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, eine autorisierte Servicewerkstatt oder einen Fachmann ersetzt werden, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn die Batterien nicht in Gebrauch sind, sollten sie bei Raumtemperatur (ca. 20 °C) gelagert werden.
- Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht versehentlich kurzgeschlossen wird, wenn sie nicht benutzt wird.
- Halten Sie die Batterie stets sauber. Halten Sie es von anderen Metallgegenständen fern, wie z. B. Klammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Verbindung von einem Anschluss zum anderen kurzschließen und Verbrennungen oder einen Brand verursachen können.
- Bei unsachgemäßer Verwendung kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Batterie. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser spülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich einen Arzt auf. Auslaufende Batterief Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verbrennungen verursachen.
- Schützen Sie den Akku und das Ladegerät vor Feuchtigkeit. Verwenden Sie das Ladegerät nicht im Freien.
- Wenn das Ladegerät nicht verwendet wird, ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose.
- Gehen Sie besonders vorsichtig mit der Batterie um. Lassen Sie es nicht auf eine harte Oberfläche fallen und halten Sie es von Druck oder anderen Formen mechanischer Belastung fern. Halten Sie den Akku von extremer Hitze oder Kälte fern. Nicht öffnen, zerlegen, zerquetschen, über 60 °C erhitzen oder verbrennen. Werfen Sie es nicht ins Feuer oder ähnliches.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör und Originalersatzteile.
- Nehmen Sie im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit keine Veränderungen an der Motorsäge vor.

- Wenn die Kettensäge beschädigt wird, verwenden Sie sie nicht und lassen Sie sie von einem Fachmann reparieren oder wenden Sie sich an unseren Kundendienst. Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.
- Das Gerät ist für den Einsatz in Höhen bis zu 2000 m über dem Meeresspiegel ausgelegt.
- Machen Sie sich nicht mit dem häufigen Gebrauch von Werkzeugen vertraut und ignorieren Sie die Sicherheitsprinzipien des Werkzeugs. Unvorsichtiges Handeln kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.
- Halten Sie die Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.
- Warten Sie beschädigte Batterien niemals selbst. Die Wartung der Batterie darf nur durch den Hersteller oder autorisierte Dienstleister durchgeführt werden.

## **Persönliche Schutzausrüstung**

- Tragen Sie beim Arbeiten mit der Kettensäge immer eine Schutzbrille und Handschuhe. Tragen Sie bei Arbeiten mit der Motorsäge, bei denen Kopfverletzungen auftreten können, einen Schutzhelm.
- Um Gehörschäden zu vermeiden, tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Tragen Sie immer schnittfeste und eng anliegende Kleidung und Sicherheitsschuhe.

## Technische Daten

<b>18 V Li-Ion Kettensäge</b>	
Nennspannung	18V
Geschwindigkeit ohne Last	2900rpm
Kettengeschwindigkeit	3,7m/s
Abmessungen	27x24x12cm
Gewicht ohne Batterie	1,58kg
Länge der Führungsschiene	150mm
Max. Schnittleistung	110mm
Schutzart	IPX0
<b>Li-Ionen-Akku</b>	
Spannung	18V
Akku-Ladung	2.0Ah
<b>Ladegerät</b>	
Eingangsspannung	220-240V, 50Hz
Leistungsaufnahme	70W
Ausgangsspannung	14,4 – 18V
Ladestrom	Max. 2,4A
Ladetemperatur	0 °C – 40 °C
Ladezeit	Ca. 60 min.
Schutzart	II
Schutzart	IP20

## Zubehör

Spezifikationen der Sägekette	1/4" Kettenstich (6,35 mm)
	32 Antriebslinks
	16 Schneidezähne
Gesamtlänge der Führungsschiene	156mm

# Verwenden

## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Kettensäge ist ausschließlich zum Schneiden von Holzwerkstoffen wie Spanplatten, Ästen, Latten, Hart- und Weichholz bestimmt. Die Säge ist nicht für den gewerblichen Dauereinsatz vorgesehen.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Handhabung gemäß der Gebrauchsanweisung.
- In Kombination mit dem Verlängerungsgriff kann die Kettensäge als Astschere zum Schneiden von Ästen verwendet werden.
- Jede Verwendung außerhalb dieser Parameter (andere Medien, Gewaltanwendung) oder jede Veränderung (Umbau, kein Originalzubehör) kann zu ernsthaften Gefahren führen und gilt als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

## Vor der ersten Verwendung

- Nehmen Sie die Kettensäge und das Zubehör aus der Verpackung.
- Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden und verwenden Sie kein beschädigtes Zubehör oder beschädigte Werkzeuge.
- Bewahren Sie Verpackungsmaterialien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht Erstickungsgefahr!



## **Verwendung des Batterieladegeräts**

1. Falls vorhanden, entfernen Sie das Ladegerät von der Batterie.
2. Stecken Sie den Stecker des Ladegeräts in eine geeignete Steckdose.

Hinweis: Die LED am Ladegerät zeigt an, wenn das Ladegerät bereit ist.

**WARNUNG:** Verwenden Sie das Ladegerät nur zum Laden kompatibler Akkus, die speziell für dieses Gerät entwickelt wurden.

**WARNUNG:** Das Ladegerät ist für den Einsatz in Innenräumen konzipiert und sollte nicht in feuchten oder nassen Umgebungen verwendet werden.

## **Aufladen des Akkus**

**WARNUNG:** Die Nichtbeachtung der korrekten Vorgehensweise beim Laden der Batterien kann zu dauerhaften Schäden führen.

Hinweis: Die normale Ladezeit beträgt 1 Stunde für einen kürzlich entladenen Akku. Wenn der Akku jedoch bereits längere Zeit entladen war, kann das Aufladen bis zu 1,5 Stunden dauern.

1. Schließen Sie einen vollständig oder teilweise entladenen Akkupack an das Ladegerät an.
2. Sobald der Ladevorgang beginnt, leuchtet die rote LED.
3. Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die grüne LED.

## **Wenn der Akku defekt ist, blinkt die rote LED!**

**Achtung:** Stellen Sie sicher, dass der Akku und das Ladegerät korrekt installiert sind. Wenn sich der Akku nicht leicht auf das Ladegerät schieben lässt, wenden Sie keine Gewalt an. Nehmen Sie stattdessen den Akku heraus, überprüfen Sie die Oberseite des Akkus und stellen Sie sicher, dass die Rillen des Ladegeräts sauber und unbeschädigt sind und die Kontakte nicht verbogen sind.

## Ladezustand der Batterie

Der Akku hat eine eingebaute Ladeanzeige. Durch Drücken der Taste auf der rechten Seite zeigt sie den Ladezustand an. Die rechte LED zeigt einen hohen und die linke einen niedrigen Ladezustand an. Wenn die linke LED leuchtet, muss der Akku bald geladen werden.

**WICHTIG:** Wenn ein niedriger Ladezustand angezeigt wird, beachten Sie, dass das Gerät während des Betriebs anhalten kann. In manchen Fällen kann dies gefährlich sein. Es wird empfohlen, immer darauf zu achten, dass der Akku richtig geladen ist.

## Hinweise zum Laden des Akkus

- Der Akku sollte bei Umgebungstemperaturen zwischen 10°C und 40°C geladen werden. (idealerweise um 20°C)
- Lassen Sie den Akku nach dem Laden 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie ihn wieder verwenden.
- Achten Sie darauf, dass das Ladegerät nach dem Gebrauch von der Stromversorgung getrennt wird und dass es ordnungsgemäß gelagert wird.
- Lassen Sie Akkus niemals über einen längeren Zeitraum am Ladegerät.
- Das Ladegerät überwacht während des Ladevorgangs die Temperatur und die Spannung des Akkupacks. Entfernen Sie die Batterie, sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist, um die Ladezyklen der Batterie zu maximieren und Energieverschwendung zu vermeiden.
- Batterien können im Laufe der Zeit ausfallen, einzelne Zellen in der Batterie können ausfallen und die Lebensdauer der Batterie kann kurz werden. Das Ladegerät lädt keine defekten Akkus. Verwenden Sie nach Möglichkeit einen anderen Akku, um die korrekte Funktion des Ladegeräts zu überprüfen, und kaufen Sie einen Ersatzakku, wenn sich herausstellt, dass er defekt ist.
- Lagern Sie Lithium-Ionen-Akkus nicht über einen längeren Zeitraum in leerem Zustand. Dadurch können die Lithium-Ionen-Zellen beschädigt werden. Lagern Sie die Batterien bei

langfristiger Lagerung in vollem Zustand und getrennt von Elektrowerkzeugen.

- Die Kapazität der Batterien wird mit der Zeit abnehmen. Nach 100 Ladezyklen verringern sich die Betriebszeit des Akkus und das maximale Drehmoment der Werkzeuge geringfügig. Diese Abnahme setzt sich fort, bis die Batterie nach 500 Ladezyklen eine Mindestkapazität aufweist. Dies ist normal und keine Fehlfunktion des Akkus.

## **Einsetzen und Entfernen der Batterie**

**WARNUNG:** Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akkus in die Säge, dass diese ausgeschaltet ist.

1. Schieben Sie den Akku in den Akkuschaft.
2. Um den Akku zu entfernen, drücken und ziehen Sie den Akku-Entriegelungsknopf.

## Montage der Sägekette

Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette immer Handschuhe.

1. Drehen Sie die Kopfschraube gegen den Uhrzeigersinn heraus, um die Ritzelabdeckung zu entfernen.
2. Führen Sie die Sägekette über das Kettenrad (ggf. Sägeblatt entfernen!).
3. Achten Sie auf die Drehrichtung der Sägekette. Das Piktogramm der Sägekette befindet sich auf der Abdeckung.
4. Verwenden Sie die mitgelieferte Schmierölmaschine zum Schmieren der Sägekette und des Kettenrads.
5. Spannen Sie die Sägekette leicht mit der Ketteneinstellschraube. Zum Festziehen drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn.
6. Ziehen Sie den Getriebedeckel mit der Hauptschraube am Gehäuse wieder fest.
7. Spannen Sie die Sägekette mit der Kettenschraube. Verwenden Sie den Einstellschlüssel oder einen langen Schraubendreher, um die Schraube festzuziehen.



## Kettenschmiermittel

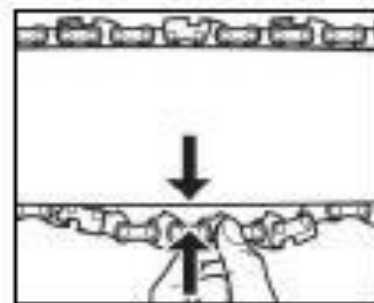
- Verwenden Sie nur handelsübliche, biologisch abbaubare Kettenöle, die speziell für den Einsatz in Kettensägen entwickelt wurden.
- Verwenden Sie kein Motoröl, Altöl oder andere Mineralöle.

## Einstellen der Spannung der Sägekette

ACHTUNG: Spannen Sie die Sägekette nicht zu fest. Eine zu hohe Spannung der Sägekette kann zum Bruch der Sägekette, zum Verschleiß der Führungsschiene und zum Bruch des Kettenrads führen.

ACHTUNG: Eine zu lose Kette kann von der Schiene springen. Die Sägekette kann sich nach vielen Betriebsstunden lösen. Prüfen Sie die Spannung der Sägekette von Zeit zu Zeit vor dem Einsatz.

- Entfernen Sie die Batterie
- Lösen Sie die Kopfschraube ein wenig, um den Getriebedeckel etwas zu lockern.
- Stellen Sie die Kettenspannung ein. Drehen Sie den Kettenspanner im Uhrzeigersinn zum Spannen und gegen den Uhrzeigersinn zum Lösen. Spannen Sie die Sägekette so, dass der Abstand zwischen der Mitte der Unterseite der Führungsschiene und der Sägekette etwa 3-4 mm beträgt.
- Ziehen Sie die Kopfschraube an, um die Ritzelabdeckung wieder zu befestigen.

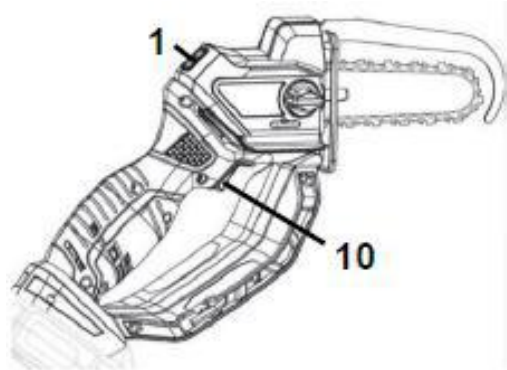


3 – 4 mm

## Ein- und Ausschalten

Wenn Sie die Kettensäge verwenden, ohne die Kette mit Kettenöl zu schmieren, werden die Sägekette und die Schiene beschädigt.

1. Schieben Sie den Akku in den Akkuschlacht.
2. Halten Sie die Kettensäge fest am Griff.
3. Um die Kettensäge einzuschalten, drücken Sie zuerst den Sicherheitsschalter und lassen ihn los.
4. Drücken Sie dann innerhalb von 1 Sekunde den EIN/AUS-Schalter.
5. Um die Säge auszuschalten, lassen Sie den EIN/AUS-Schalter los.



## Einbetten neuer Ketten

- Entfernen Sie die Batterie und prüfen Sie die Kettenspannung erneut. Falls erforderlich, spannen Sie die Kette erneut.
- Verwenden Sie nur scharfe Sägeketten. Stumpfe Sägeketten können leichter stecken bleiben. Prüfen Sie die Kettenspannung häufiger, wenn Sie mit neuen Sägeketten arbeiten, da sich die Kette am Anfang stärker dehnt.

Die Lebensdauer einer Sägekette hängt von einer ausreichenden Schmierung und der richtigen Spannung ab.

**Achten Sie darauf, dass Sie die Sägekette ausreichend schmieren! Schmieren Sie die Sägekette immer bei ausgeschaltetem Motor.**

- Während des Betriebs kann es erforderlich sein, die Kette aufzuwärmen und nachzuspannen. Entspannen Sie die Kette nach der Arbeit, damit sie bei der nächsten Benutzung der Kältemaschine nicht zu straff ist.

- Spannen Sie Sägeketten, die zu heiß geworden sind, nicht nach. Nachdem es abgekühlt ist, kann es sich zusammenziehen und zu fest am Schwert anliegen. Warten Sie, bis die Sägekette abgekühlt ist, bevor Sie sie wieder spannen.
- Die Spannung der Sägekette ist wichtig für Ihre Sicherheit und die Funktion der Maschine. Eine korrekt gespannte Sägekette erhöht die Lebensdauer der Maschine.
- Prüfen Sie die Kettenspannung vor jedem Gebrauch.
- Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie sich mit der Hand (Schutzhandschuhe tragen) ohne Durchhängen um das Schwert ziehen lässt.
- Bei neuen Sägeketten müssen Sie nach kurzer Nutzungszeit die Kettenspannung neu einstellen.

## **Ursachen für Rückschlag und dessen Auftreten**

- Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Nase oder die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt, oder wenn sich das Holz schließt und die Sägekette den Schnitt einklemmt.
- In einigen Fällen kann der Spitzenkontakt eine plötzliche Umkehrreaktion hervorrufen, wodurch die Führungsschiene nach oben und zum Bediener zurückgeschleudert wird.
- Durch Zusammendrücken der Sägekette entlang der Oberseite des Sägeblatts kann das Sägeblatt schnell zum Benutzer zurückgeschoben werden. Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren, was zu schweren Personenschäden führen kann. Verlassen Sie sich nicht allein auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitsvorrichtungen. Als Bediener der Säge müssen Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um Ihren Schneidbetrieb frei von Unfällen oder Verletzungen zu halten.

- Rückschlag ist das Ergebnis unsachgemäßer Verwendung der Säge und/oder falscher Betriebsverfahren oder -bedingungen und kann verhindert werden, indem Sie die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen wie unten angegeben treffen:



- Halten Sie den Sägebügel mit Daumen und Fingern fest umschlossen und positionieren Sie Ihren Körper und Arm so, dass Sie Rückschlagkräften widerstehen können. Die Rückschlagkräfte können vom Anwender kontrolliert werden, sofern die richtigen Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Lassen Sie die Säge nicht los!
- Wenn Sie die Säge zusammen mit dem Verlängerungsrohr verwenden, halten Sie die Säge mit einer Hand fest und die andere Hand mit ausgestrecktem Arm an der Verlängerungsstange und platzieren Sie Ihren Körper und Arm so, dass Sie Rückstoßkräften widerstehen können. Die Rückschlagkräfte können vom Anwender kontrolliert werden, sofern die richtigen Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Lassen Sie die Säge nicht los!
- Verwenden Sie nur Ersatzsägeblätter und Sägeketten, die in der Schleif- und Wartungsanleitung des Herstellers für die Sägekette angegeben sind. Eine Verringerung der Tiefenbegrenzerhöhe kann zu einem größeren Rückschlag führen.

### **Arbeitsanweisung:**

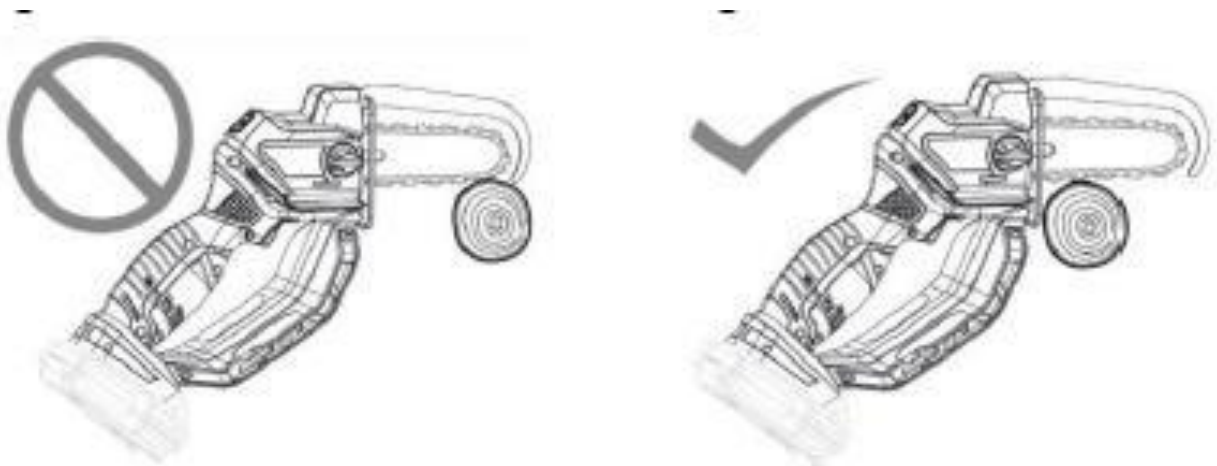
- Halten Sie alle Körperteile von der Sägekette fern, wenn die Säge arbeitet. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nicht mit irgendetwas in Berührung kommt. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Verwendung der Säge kann dazu führen, dass sich Ihre Kleidung oder Ihr Körper in der Kette verfängt.
- Halten Sie die Säge nur über isolierte Griffflächen, da die Sägekette mit verdeckten Leitungen in Berührung kommen kann. Sägeketten, die mit "spannungsführenden" Leitungen in Berührung kommen, können freiliegende Metallteile der Säge



"unter Spannung setzen" und dem Benutzer einen elektrischen Schlag versetzen.

- Augenschutz tragen, weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen. Eine angemessene Schutzausrüstung verringert Verletzungen durch umherfliegende Trümmer oder versehentlichen Kontakt mit der Sägekette.
- Halten Sie die Säge immer fest und bedienen Sie sie nur, wenn Sie auf einer festen, sicheren und ebenen Fläche stehen. Rutschige oder instabile Oberflächen können zu einem Verlust des Gleichgewichts oder der Kontrolle über die Säge führen.
- Achten Sie beim Sägen einer Fläche, die unter Spannung steht, auf Rückfederung. Wenn sich die Spannung in den Holzfasern löst, kann die federnde Oberfläche den Bediener treffen und/oder die Säge aus der Hand werfen.
- Seien Sie beim Sägen von Sträuchern und Gehölzen äußerst vorsichtig. Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und Ihnen entgegengeschlagen werden oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- Tragen Sie die Säge am Handgriff bei ausgeschalteter Säge und vom Körper weg. Die Sägeblattabdeckung muss immer angebracht sein, wenn Sie die Säge bewegen oder lagern. Der richtige Umgang mit der Säge verringert das Risiko eines versehentlichen Kontakts mit der sich bewegenden Sägekette.
- Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren, Spannen der Kette und Austauschen der Schiene und Kette. Unzureichend gespannte oder geschmierte Ketten können brechen oder das Risiko eines Rückschlags erhöhen.
- Ich schneide nur Holz. Verwenden Sie die Säge nicht für andere Zwecke. Zum Beispiel: Verwenden Sie die Säge nicht zum Sägen von Metall, Kunststoff, Mauerwerk oder anderen Baumaterialien als Holz. Die Verwendung der Säge für andere als die vorgesehenen Zwecke kann zu einer gefährlichen Situation führen.
- Diese Säge ist nicht für das Fällen von Bäumen vorgesehen. Die Verwendung der Säge für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu schweren Verletzungen des Benutzers oder umstehender Personen führen.

- Halten Sie beim Arbeiten mit der Maschine die Kettensäge und die Verlängerungsschiene mit beiden Händen fest. Eine Hand am Griff der Kettensäge und die andere Hand mit dem ausgestreckten Arm am Verlängerungsrohr. Verwenden Sie bei Bedarf den Schultergurt.
- Greifen Sie niemals über das Kavitätenmesser oder unter die Grundplatte. Es besteht die Gefahr von Verletzungen.
- Schneiden Sie nicht, wenn die Sägekette das Werkstück berührt, sich im Inneren des Werkstücks befindet oder einen Gegenstand berühren könnte. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.
- Spannen Sie die losen Werkstücke ein, bevor Sie mit dem Sägen beginnen. Entfernen Sie Fremdkörper wie Nägel, Schrauben, etc.
- Wenn Sie einen spannungsführenden Ast sägen, achten Sie auf Rückschlag. Wenn die Spannung in den Holzfasern nachlässt, kann das gefederte Glied den Bediener berühren und/oder die Kettensäge kann außer Kontrolle geraten.
- Wenn die Sägekette läuft, legen Sie zunächst die Grundplatte auf die Oberfläche des Werkstücks und lassen Sie die Säge von selbst sägen. Drücken Sie nur leicht auf die Säge. Die Geschwindigkeit der Kette sollte nicht stark abfallen.



- Um die Säge abzukühlen, halten Sie die Maschine für einen Moment an.

## Verwendung der Kettensäge mit Verlängerungsschiene (optional)

Hinweis: Die Verlängerung ist nicht im Lieferumfang enthalten.

1. Schieben Sie die Kettensäge auf die Verlängerung.
2. Haken Sie die Schiene in die Säge ein und klappen Sie den Hebel nach unten, um die Kettensäge und die Verlängerung zu sichern.



3. Um die Kettensäge zu entfernen, heben Sie die Halterung an und ziehen Sie die Säge von der Verlängerung weg.
4. Stecken Sie beide Teile des Verlängerungsstücks aufeinander und ziehen Sie die Schraubkappe durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn am Gewinde fest. Ziehen Sie die Schraubkappe nur von Hand an.
5. Schieben Sie die Batterie in das Verlängerungsstück.
6. Um die Säge einzuschalten, drücken Sie zuerst den Sicherheitsschalter (A) und dann den Abzug (B) am Griff. Um die Kettensäge auszuschalten, lassen Sie den Abzug los.



## **Auswechseln der Sägekette**

- Die Sägekette darf nur mit Handschuhen angefasst werden und der Akku muss vorher entfernt werden!
- Überprüfen Sie die Sägekette und die Führungsschiene auf Schäden oder Verschleißerscheinungen.
- Legen Sie niemals eine neue Kette auf eine abgenutzte Schiene.
- Lassen Sie jede neue Sägekette zuerst einlaufen!
- Achten Sie beim Befestigen der Sägekette auf die Fahrtrichtung!

## **Rückschlag**

- Durch die Form des Faltenmessers wird die Gefahr des Rückschlags weitgehend ausgeschlossen.
- Die Säge ist durch das Hohlraummesser mit Spitzenschutz optimal gegen Rückschlag geschützt. Entfernen Sie niemals den Spaltkeil. Es besteht die Gefahr von Verletzungen!

## **Sägekettenschleifen**

- Die Sägezähne müssen geschärft werden, wenn das Sägemehl pulverförmig wird, wenn zusätzliche Kraft für den Schnitt erforderlich ist, wenn ein gerader Schnitt nicht mehr möglich ist oder wenn die Vibrationen stärker werden.
- Stumpfe Sägeketten müssen fachgerecht nachgeschärft werden.
- Tauschen Sie die Sägekette aus, wenn erhebliche Schäden vorhanden sind, die nicht durch Feilen behoben werden können.

## Reinigen des Sägeblatts

- Reinigen Sie die Kerbe des Sägeblatts gründlich.
- Tauschen Sie das Sägeblatt aus, wenn die Führungsnut beschädigt oder verschlissen ist und die Sägekette zu viel seitlichen Abstand hat.
- Ziehen Sie alle zugänglichen Schrauben nach, falls erforderlich.



## Entfernen der Batterie

- Lassen Sie den Motor laufen, bis die Batterie vollständig entladen ist.
- Reinigen Sie das Getriebeteil mit einem Pinsel oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie ein Tuch, einen Pinsel oder eine Bürste, um Staub und Holzspäne zu entfernen. Halten Sie die Lüftungsschlitze stets sauber und frei von Verstopfungen.
- Verwenden Sie niemals Benzol oder ähnliche aggressive Chemikalien oder Scheuermittel zur Reinigung, da dies die Kettensäge beschädigen kann.
- Prüfen Sie von Zeit zu Zeit, ob alle Schrauben fest angezogen sind.
- Lagern Sie die Kettensäge und das Zubehör in geschlossenen Räumen an einem trockenen, vor Staub, Schmutz und extremen Temperaturen geschützten Ort.
- Bewahren Sie die Kettensäge außerhalb der Reichweite von Kindern und aufsichtsbedürftigen Personen auf.

## Liste mit Ersatzteilen

Art-Nr.	Beschreibung	Anzahl	Art-Nr.	Beschreibung	Anzahl
1	Bodenplatte	1	31	Schraube	1
2	Logo-Platte	1	32	Schraubschnalle	1
3	Ein/Aus-Schalter	1	33	Feder einstellen	1
4	Verriegelungsfeder	1	34	Positionierstift	1
5	Linke Kappe (Handgriff)	1	35	Justierschraube	1
6	Linker Anschluss	1	36	Federscheibe für Spindel	1
7	Federdruck	1	37	Kettenschutz	1
8	Leistungssperre	1	38	Zahnrad	1
9	Montage der Entladeschutzplatte	1	39	Untersetzungsgetriebe	1
9-1	Entladeschutzplatte	1	40	6000Z Lager	1
9-2	Der sekundäre Rohrboden	1	41	Schnellgang	1
9-3	Sicherheitsschalter	1	42	Abtriebswelle	1
9-4	Mikroschalter	1	43	Lager	1
10	717-1 Unterstützung	1	44	Getriebedeckel	1
11	Batterie ✕	1	45	Schraube	3
12	Spindel	1	46	Schraube	4
13	6900RS Lager	1	47	Inbusschraube	2
14	Schraube	2	48	Schraube	1
15	Federring	7	49	Schutz der linken Hand	1
16	Motorlokalisierungsstück	1	50	Schutz der rechter Hand	1
17	Motor	1	51	Kontermutter	3
18	Magnetisches Rohr	1	52	Modifikations-Taste	1
19	Federscheibe für Spindel	1	53	Sägeblatt	1
20	Federscheibe für Bohrung	1	54	Sägekette	1
21	Lager	1	55	Sägeblattabdeckung	1
22	Getriebewelle	1			
23	Rechte Kappe	1			
24	Rechts Anschluss	1			
25	Schraube	9			
26	Kettenschutz	1			
27	Montage der Tasten	1			
27-1	Taste	1			
27-2	Schraube	1			
28	Schraube	2			
29	Hohlraummesser	1			
30	Stift	1			

